

ECOLOGICAL AND ETHICAL THEMES IN TWO ARABIAN FAIRYTALES

Teguh Luhuringbudi^{1*}, Ahmad Thib Raya², dan Fitri Liza³

Universitas Islam Negeri Syarif Hidayatullah Jakarta, Indonesia

Universitas Islam Negeri Syarif Hidayatullah Jakarta, Indonesia

Universitas Muhammadiyah Prof. Dr. Hamka Jakarta, Indonesia

sampaiteguh@gmail.com, ahmad.thibraya@uinjkt.ac.id, dan fitriliza@uhamka.ac.id

*korespondensi: sampaiteguh@gmail.com

Abstrak

Tujuan dari penelitian ini adalah untuk menyelidiki tema ekologi dan etika di dua orang Arab, “al-Najm al-Kabīr” dan “Fī Jazīrah al-Nūr,” melalui pendekatan etika ekokritik dan kebajikan. Metode pengumpulan data melibatkan analisis mendalam terhadap teks-teks primer terpilih. Temuan penelitian menunjukkan bahwa kedua cerita tersebut mengandung nilai-nilai penting yang berkaitan dengan keseimbangan ekologi dan perilaku etis, yang relevan dalam konteks global untuk pembangunan berkelanjutan dan pendidikan moral. Kesimpulan dari penelitian ini adalah bahwa dongeng Arab tidak hanya sebagai sarana hiburan tetapi juga merupakan instrumen pendidikan yang kuat dalam meningkatkan kesadaran dan keberlanjutan lingkungan. Penelitian ini memberikan kontribusi baru dalam bidang ini dengan menggunakan pendekatan inovatif dalam menganalisis dongeng tradisional melalui lensa ekokritik dan etika kebajikan. Namun, hal ini bukannya tanpa batasan. Skala analisis dibatasi pada dua cerita dan fokusnya hanya pada konteks Arab saja. Untuk memajukan bidang ini, akan bermanfaat untuk memperluas cakupan sampel dan memasukkan lebih banyak perspektif budaya, serta mengeksplorasi pengaruh sosio-kultural yang lebih luas terhadap perkembangan cerita-cerita ini.

Kata kunci: *Dongeng Arab, teori pola dasar, tema ekologi dan etika, monomit, ketahanan*

ECOLOGICAL AND ETHICAL THEMES IN TWO ARABIAN FAIRYTALES

Teguh Luhuringbudi^{1*}, Ahmad Thib Raya², dan Fitri Liza³

Universitas Islam Negeri Syarif Hidayatullah Jakarta, Indonesia

Universitas Islam Negeri Syarif Hidayatullah Jakarta, Indonesia

Universitas Muhammadiyah Prof. Dr. Hamka Jakarta, Indonesia

sampaiteguh@gmail.com, ahmad.thibraya@uinjkt.ac.id, dan fitriliza@uhamka.ac.id

*correspondence: sampaiteguh@gmail.com

Abstract

The objective of this research was to investigate ecological and ethical themes in two Arabians, “al-Najm al-Kabīr” and “Fī Jazīrah al-Nūr,” through ecocritical and virtue ethics approaches. The data collection method involved an in-depth analysis of selected primary texts. The research findings indicated that both stories contain significant values pertaining to ecological balance and ethical conduct, which are pertinent in the global context for sustainable development and moral education. The conclusion of this research was that Arabian fairytales were not only a means of entertainment but also a robust educational instrument in promoting environmental awareness and sustainability. This research makes a novel contribution to the field by employing an innovative approach to analysing traditional fairy tales through the lenses of ecocriticism and virtue ethics. However, it is not without limitations. The scale of the analysis is constrained to two stories and the focus is on the Arabic context only. To advance the field, it would be beneficial to expand the scope of the sample and include more cultural

perspectives, as well as explore broader socio-cultural influences on the development of these stories.

Keywords: Arabian fairytales, archetypal theory, ecological and ethical themes, monomyth, resilience

Introduction

The Arabian Fairytale represented a significant cultural artefact, reflecting societal values and concerns while addressing broader ecological and ethical themes. These narratives, rooted in cultural traditions (Berrebbah 2020; Fakhruddin, Al-Alwan, and Fadhil 2023; Koerber 2022; Muhawi and Kanaana 2021; Nwiyi And Monica Udoette 2022; Saeed H Algahtani 2024; Schine 2021), frequently conveyed lessons relevant to the Sustainable Development Goals, particularly those related to ecological conservation and ethical growth. The Arabian Fairytales *al-Najm al-Kabīr* by Zahīrah al-Bailī and *Fī Jazīrah al-Nūr* by ‘Ādil al-Ghaḍbān offered a comprehensive portrayal of human interactions with nature, emphasising the consequences of actions on the environment and society. In *al-Najm al-Kabīr*, the protagonist's journey from pride to humility serves to illustrate the significance of maintaining ecological balance and ethical behaviour. Similarly, *Fī Jazīrah al-Nūr* depicts themes of resilience and harmony with nature, thereby promoting sustainable living. These stories are not only entertaining but also educational (Alghamdi and Alotaibi 2022; Gultekin and May 2020; Marzolph 2020; Thomure, Kreidieh, and Baroudi 2020), aligning with contemporary goals of sustainable development and ethical management. The engaging storytelling style employed in these tales encourages readers to reflect on their relationship with nature and the importance of maintaining ecological balance (Mäkelä and Meretoja 2022; Millard et al. 2020; Toivonen and Caracciolo 2023).

Previous research on Arab fairy tales has largely focused on their historical and cultural context, often ignoring ecological and ethical dimensions. These studies have explored the role of fairy tales in preserving folklore (al-Bataineh and Gallagher 2021; Arkhagha and Awad 2021; Asaqli and Masalha 2020; Ben-Amos 2021; Berrebbah 2020; Fakhruddin, Al-Alwan, and Fadhil 2023) and conveying moral values (Betawi 2022, 2023; Muammar, Sujinah, and Affandy 2020; Muhawi and Kanaana 2021; Seyidov 2024; Thomure, Kreidieh, and Baroudi 2020), but there is a significant gap in analysing these narratives through the lenses of ecocriticism and virtue ethics. The existing literature lacked a comprehensive examination of how these stories reflect ecological awareness and ethical developments (Cohen 2022; Fakhruddin, Al-Alwan, and Fadhil 2023; Hameed 2021; Mliless and Azzouzi 2020; Muftah 2022), thereby providing opportunities for new insights. Although some scholars have touched on the socio-cultural implications of these stories, few have explored their potential contribution to discussions about sustainability and ethical behaviour. This gap highlighted the need for new perspectives that bridge traditional literary analysis with contemporary ecological and ethical concerns. This approach offers an opportunity to uncover the deeper meaning and relevance of these stories in a modern context.

The objective of this paper, entitled "Ecological and Ethical Themes in Two Fairytales (*al-Najm al-Kabīr* by Zahīrah al-Bailī and *Fī Jazīrah al-Nūr* by ‘Ādil al-Ghaḍbān)," is to investigate the intersection of ecology and ethics in these narratives. This study aimed to address the existing gap in understanding how these stories convey ecological principles and ethical virtues, thereby contributing to broader discussions about sustainability and moral education. In particular, this paper sought to uncover the ways in which these stories reflect deep ecological values and ethical character development, addressing gaps in the existing literature. By examining these fairytales through the framework of ecocriticism and virtue ethics, this paper aimed to provide a deeper understanding of their relevance in contemporary discussions of sustainable development. The anticipated outcome is a more comprehensive and contextual analysis of the role of fairy tales in shaping ecological and ethical awareness.

This paper has argued that the tales *al-Najm al-Kabīr* and *Fī Jazīrah al-Nūr* contain ecological and ethical themes that are of great importance to modern audiences. Preliminary analysis suggested that these narratives are not only entertaining but also offer insightful lessons about ecological management and ethical behaviour. Through the journey of their protagonists, these stories emphasise the interconnection between human actions and the natural world, advocating a harmonious relationship with nature. Furthermore, they emphasised the significance of ethical virtues, such as humility and resilience, in personal growth and social well-being. This paper posited that a more profound examination of these themes could yield valuable insights into the role of literature in promoting sustainability and ethical development. It urged contemporary readers to reflect on their responsibilities towards the environment and society. Consequently, these tales served as effective educational tools, connecting traditional values with modern challenges in environmental conservation and character development.

Method

The material object of this research was an Arabian fairytales, which also functions as a unit of analysis. These Arabian fairytales were selected for their ability to reflect cultural values and provide insight (Al-Sabbagh 2023; Al-Yahyai et al. 2023; Andreeva 2020; Hurley and Hojeij 2023; Pourgharib, Talarposhti, and Pourya Asl 2024; Youssef 2022) into sustainable development goals (SDGs). By examining ecological and ethical themes, this tale offered a unique view of Islamic communication and folklore (Assamarqondi and Musolli 2023; Dibaba 2021; Strachan and Winkel 2020; Al Tenaijy and Al-Batineh 2024), such as: the arrogance of the handsome Ibn al-Najm who insulted the children of a wood seller who had unknowingly implied that wood was the source of income for his adoptive father in raising him (the Arabian tale of *al-Najm al-Kabīr*); and the old woman who predicted the journey of good fortune that would be experienced by a newborn baby was observed by a bird as one of the king's investigators is a mystical relationship related to the subjective beliefs of a community by involving animals as different entities that coexist with humans (the tale of *Fī Jazīrah al-Nūr*). The selection of material objects was carried out through a selection process that considers their relevance to the research targets. Furthermore, this fairy tale was selected due to its prevalence in literature and its capacity to convey a profound moral message. The objective of this selection process was to ensure that the chosen fairy tales would make a significant contribution to literary and ecological studies.

The research design employed was qualitative-descriptive, which combines in-depth analysis of the text with socio-cultural context (Amzaludin, Ahmad Rozy Ride, and Mutmainnah 2023). This design was selected because of its ability to explore the meaning contained in fairy tales and its relationship to sustainable development goals. This approach enabled the research to reveal the ecological and ethical themes contained in Arabian fairytales (Pudjiati et al. 2022). The design work process involved comprehensive narrative analysis, linking themes to Islamic communication and folklore. This approach enabled the bridging of the gap between traditional literary studies and contemporary issues related to ecology. The design ensures that the analysis performed is in-depth and relevant to the modern context.

The primary sources for this research were two Arabian fairytales: *al-Najm al-Kabīr* by Dr. Zahīrah al-Bailī and *Fī Jazīrah al-Nūr* by ‘Ādil al-Ghaḍbān. These fairytales were selected for their ability to depict themes of redemption and heroism, which are both strong and relevant to the research objectives. The selection process involved consideration of the narrative richness and cultural significance of each fairy tale. The themes of redemption in the context of ecological themes in the novel *al-Najm al-Kabir* include the transformation of the face into a frog and the body into scales like a snake after disobeying his biological mother; the journey

around the forest, village, and city to apologize; being held captive and tortured by a witch to find gold, silver, and bronze stones; Ibn al-Najm's rescue of a rabbit from the hunters' prey and the friendship of the two (between Ibn al-Najm and the rabbit) in finding the three stones in question; and so on. The themes of heroism in the context of ecological themes in the novel *Fī Jazīrah al-Nūr* include the drifting of a baby from a village couple by a King who is afraid of being rivaled in the future to the sea; the adoption and care of the baby by a pair of poor pearl fishermen on a remote island, the maturity of the baby who has grown into a handsome young man with golden hair; the ability of the handsome young man with golden hair to conquer the storm in order to carry out the King's instructions; the experience of being swept away by a handsome young man stranded on an island who was helped by three beautiful women; the manipulation of the King's letter of instruction into a letter containing the welcome and marriage of the handsome young man to the beautiful king's daughter by three beautiful girls who helped the young man; the denial of the young man's proposal to the king's daughter and the king's instruction to the young man to take 3 strands of golden hair owned by a fierce giant in a haunted forest; the friendliness and politeness of the young man in interacting with old people and even the witch as the fierce giant's confidant in carrying out the king's instructions; the cooperation of the handsome blond-haired young man and the witch who succeeded in bringing 3 strands of golden hair from the fierce giant; a gift of 3 horses containing piles of gold due to the handsome young man's help and politeness towards his parents and returning home to show his devotion in carrying out the king's instructions; the marriage of the handsome blond-haired young man to the graceful and beautiful king's daughter and the coronation of the young man as the kingdom's minister of justice; the skill of the handsome young man as a minister and judge which made him famous as the Wise Judge; and so on. These primary sources will be analysed in depth to identify key themes and narrative patterns relevant to the research objectives.

The data collection technique in this paper employed an identifying thematic framework, data reduction, and memoing as proposed by Esubalew Aman Mezmir (2020). The identification of the thematic framework was conducted through a meticulous reading of the two primary sources, namely *al-Najm al-Kabīr* by Dr. Zahīrah al-Bailī and *Fī Jazīrah al-Nūr* by ‘Ādil al-Ghaḍbān, both of which are Arabian Fairytales. The data reduction process involved the coding, identification of themes, clustering, and writing of stories for several units of analysis, including Arabian Fairytales, Themes of Redemption (the journey around the forest, village, and city to apologize; being held captive and tortured by a witch to find gold, silver, and bronze stones; Ibn al-Najm's rescue of a rabbit from the hunters' prey and the friendship of the two (between Ibn al-Najm and the rabbit) in finding the three stones in question), and Themes of Heroism (the adoption and care of the baby by a pair of poor pearl fishermen on a remote island, the maturity of the baby who has grown into a handsome young man with golden hair; the manipulation of the King's letter of instruction into a letter containing the welcome and marriage of the handsome young man to the beautiful king's daughter by three beautiful girls who helped the young man; the friendliness and politeness of the young man in interacting with old people and even the witch as the fierce giant's confidant in carrying out the king's instructions; the cooperation of the handsome blond-haired young man and the witch who succeeded in bringing 3 strands of golden hair from the fierce giant). Memoing was carried out with the aim of making theoretical and operational notes related to the primary sources and units of analysis.

The data analysis technique employed in this paper was conducted in two stages. The initial stage entailed categorising the findings of the data collection into three principal categories: Monomyth by Joseph Campbell (Campbell et al. 2006; Pourgharib, Talarposhti, and

Pourya Asl 2024), Archetypal Theory by Carl Jung ,¹⁵ and Resilience by Ann S. Masten (Masten 2018; Masten et al. 2021; Masten and Barnes 2018; Masten and Cicchetti 2010). This perspective facilitated the mapping of the protagonist's journey through the stages of the hero's journey, the analysis of recurring symbols and motifs, and the exploration of how the protagonist overcomes adversity. The second stage employed data analysis techniques presented by Irwan Abdullah, which included data restatement, data description, and data interpretation (Hamka et al. 2024; Ikhrom et al. 2023; Ju'subaidi et al. n.d.; Larasati and Abdullah 2023; Muassomah et al. 2022; Wijayati et al. 2021). This analysis was conducted within a textual and contextual framework to provide an in-depth and quality understanding of the themes studied.

Results and Discussion

Ecological and Ethical Themes through Ecocriticism

In the Arabian fairytale, *al-Najm al-Kabīr*, Zahīrah al-Bailī depicted the profound interactions between humans and the environment. Nature was depicted not only as a setting, but also as a living entity that influenced the main character's journey. The "big shining star" became an important symbol, creating a magical connection between humans and nature (Table 1). In the Arabian fairytale, *Fī Jazīrah al-Nūr* by 'Ādil al-Ghaḍbān, the small island and its natural surroundings have a significant impact on the characters' fates, reflecting the beauty and fragility of the ecosystem (Table 1). The predictions for the future expressed by the old woman highlight humanity's connection to nature in mysterious ways. In both stories, nature functions as a moral mirror for the main character, highlighting themes of luck and help. Both stories use natural elements to explore rich and symbolic ecological themes.

¹⁵ Jung, C. G. (2015). *Jung on active imagination*. Princeton University Press. Jung, C. G. (2003). *Jung, CG, Psychologische typen*. Lemniscaat Publishers. Jung, C. G., & De Laszlo, V. S. (2021). *The Basic Writings of CG Jung: Revised Edition*. Jung, C. G., & Hull, R. F. C. (2020). *CG Jung speaking: Interviews and encounters*. Segal, R., & Jung, C. G. (2013). *The Gnostic Jung: Including*. Routledge. Jung, C. G. (2021). *CG Jung Letters, Volume I* (Vol. 127). Princeton University Press. Jung, C. G. (2015). Freud and Jung: Contrasts 1. In *Freud and Psychoanalysis, Vol. 4* (pp. 333-340). Routledge. Jung, C. G., Hull, R. F. C., & Adler, G. (2014). *Psychology and religion volume 11: West and East*. Routledge.

Table 1. The significance of natural settings in the narrative Outline the relationship between fairy tale aesthetics and the environment

No	Protagonist	Fairytale	Outline the relationship between fairy tale aesthetics and the environment	On Pages of Fairytales
----	-------------	-----------	--	------------------------

1 Ibn al-Najm al-Kabir

في أحد أيام فصل الشتاء، كان الجو شديد البرودة إلى درجة أن حيوانات الغابة أخذت تبحث لنفسها عن مكان دافئ؛ تختبئ فيه.

وسط البرد القارس نضى الثعلب الذي كان يُساقى من العرج البسيط وسط العشب ليحتفي من الرياح العاصفة، فأخفى ذيلته بين ساقيه وأخذ يئن ويقول: هذه ليلة باردة لا مفر من الجليد الذي يُغطي الأرض.

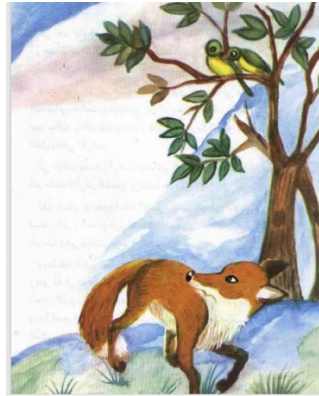
في الوقت نفسه زقزقت العصافير الخضراء الصغيرة قائلثة: لقد ماتت الأرض العجوزُ والتفت بتوبها الأبيض.

لكن اليمام لم يعجبهُ هذا الجوار المتشائم عن صوت الأرض بسبب البرد الشديد فرد قائلًا: إن الأرض لم تمت، إنه يوم عرسها وهي ترتدي ثوب الزفاف الأبيض.

وسط هذا الجو البارد الغريب سار أحد الحطابين برفقة زميل له في طريق العودة إلى منزلهما بعد انتهاء يوم طويل من العمل الشاق، أخذوا يضحكان بعد أن نبتت نهما الأرض كأنها وردة كبيرة من الغضة وأصبح القمر مثل وردة كبيرة من الذهب. لكن بعد قليل وجأة لع فسي السماء نجم كبير وسط الظلام، إنساب بنيل براق طويل، ثم سقط في مكان قريب من أشجار الصنّاف عند أحد المراعى الواسعة.

3-5

al-Najm al-Kabir



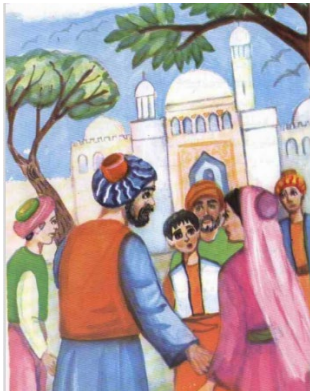
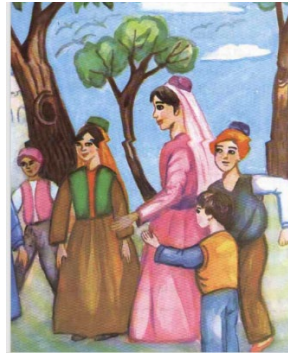
ومن شدة الدهشة صرخ الحطابُ قائلًا: ما هذا؟! لا بد إنها حقيبة مليئة بالذهب، وبالفعل اندفع الحطابان بسرعة بحثًا عن هذا الذهب، وعند أشجار الصنّاف وجدوا شيئًا مدهنيًا لامعًا على الأرض. فإذا به معطفٌ مرصعٌ بنجوم من الذهب، وعندما فتح الرجلان المعطف لم يجدا بداخله الكنز المنتظر، ولكن كانت المفاجأة، إذ وجدوا طفلًا جميلًا نائمًا فقال الأول: يا لها من نهايةٍ مؤسفةٍ لآمالنا وأحلامنا، فما فائدة هذا الطفل؟! لنتركه كما هو ونكمل طريقنا إلى البيت، إننا فقراءٌ ولدينا ما يكفي من الأبناء لإطعامهم. ولكن رد عليه زميله قائلًا: هل من المعقول أن نترك الطفل يموت من البرد، حقيقة أننى أشدُّ فقرًا منك ولدى عدد أكبر من الأطفال، لكننى سوف أحمله إلى زوجتى حتى تُعتنى به.

بحنان بالغ حمل الحطابُ الطفل الصغير بعد أن لقيه جيدًا داخل المعطف، حتى يحميه من البرد. أخذ يضمه إلى صدره. نزل الرجلان الربوة العالية في طريقهما إلى القرية، وتعجب الحطاب من تصرف زميله ورقة قلبه المهرف، وعندما وصل الرجلان، قال الحطابُ الأول لصديقه: بما أنك أخذت الطفل، أعطني المعطف، هكذا أصبح متساويين. لكن الحطاب رد عليه قائلًا: لا، إن المعطف ملك للطفل الصغير، لذا فهو ليس من حقنا.

فقيرة وأنتم تسخرون مني. اقترب منه أحد الحراس
وقال له: كيف يقول سيدي الأمير ذلك.

وبعد أن نظّر الغلام إلى نفسه في المرآة اكتشف أنه عاد
إلى شكله الأول، عادت إليه نفس الصورة الجميلة التي
كان عليها بعد أن تحسنت أخلاقه. فقال له الوزراء: كنا
نتنظر وصولك منذ زمن بعيد، لكن الغلام قال لهم: إنني
لا أستحق كل هذا الشرف، لقد أهدت والدتي التي أتت
بي إلى هذه الدنيا، ولن أهدأ حتى أعثر عليها وأطلب
بناها الصفح والمغفرة.

أثناء خديته هذا وقعت عينها الغلام على الطريق الذي يوصل
إلى باب المدينة، فلتمسح المرأة العجوز أمه وبعانيتها الشحاذ
العجوز الذي أعطاه قطع الذهب الثلاثة. فصرخ الغلام من شدة
الفرح، وجرى إلى أمه ساجداً على ركبتيه ليقبل قدميها
ويغسلها بدموعه قائلاً: لقد أنكرتك عندما كنت قوماً، فهل
تقبليني وأنا ضعيف، لقد حملت إليك الكراهية فهل تعطيني
الحب، لكن المرأة العجوز لم تتنطق بحرف واحد، فمد الغلام
يديه إلى الشحاذ وقال له: لقد أعطيتك ثلاث قطع من الذهب،
فاطلب من أمي أن تصفح عنى. لكن الشحاذ العجوز لم يتنطق
بحرف واحد.



أخذ الغلام يبيكي من جديد ويتوسل ويقول:
اغفري لي يا أمي والا سوف أعود ثانياً إلى الغابسة،
وضعت المرأة يدها على رأسه وقالت له:
انصهني الآن. ووضع الرجل العجوز يده على رأسه
وقال: انصهني.

بعد أن نصح الغلام واقفاً، نظرت إليهما بدهشة، فبينا
به فجأة أمام ملك ومملكة. قالت له الملكة: هذا هو والدك
الملك الذي كان يبحث عنك بنفسه.

فقال الملك: وهذه هي والدتك الملكة التي فسدت قدميها
بدموعك، لقد بحثت عنك طويلاً بنفسها.

فالتقى الغلام بنفسه بين ذراعي والديه ليقبلهما، ثم
دخل معهما إلى القصر حيث ارتدى أحلى وأخر الثياب
التى تليق بسلوكه الشجاع الطيب. وبعد أن
رقي قلبه وامتلا بحب الناس نصبة والده ملكاً على البلاد
فوضع تاج العرش على رأسه.

وهكذا أصبح الغلام ابن النجم الكبير حاكماً على هذه
المدينة التي تطل على شاطئ النهر، فحكم بكل عدالة.



تحت سماء زرقاء، وفي منزلٍ واسعٍ، من منازل جزيرة
 مديرة تُسمى جزيرة المرجان، جاء إلى هذا العالم طفلٌ
 صغيرٌ جميلٌ الوجه، حلوا القسَمات، غرير الشعر،
 وكان من شبه مولده سَيِّدُهُ عظيمٌ تنطلي البحر،
 وحبَّتْهُ بالمشغَلِ فَكَلَتْ،
 - ستكون لهذا السَّيِّدِ عِيَالٌ كَثِيرًا فَرِحَ وَتَبَاعِدُ وَسُوقَ

يُنْتَقِلُ مِنْ نَحْرٍ إِلَى نَحْرٍ، فَكَلَّمَ بِلُغَةِ بَيْنَ الْبَشَرِيِّينَ، فَسُوقَ
 يَتَرَوَّحُ ابْنَةُ مَلِكٍ هَذِهِ الْغُرُورُ .
 فَرِحَ أَهْلُ السَّيِّدِ بِوُلُوْدِ السَّيِّدَةِ الْمَجُودِ . فَاسْتَقْبَلُوا
 بِبِضَائِلِ الْبَقْلِ اخْتِفَالًا كَثِيرًا، وَبِنَيْمًا كَانَ جَيْعُ الْعُسُودِ
 مُسْتَلِيمِينَ إِلَى التَّبَاهِجِ وَالْأَفْرَاحِ، حَاقَتْ فِي فَصَاءِ الْجَزِيرَةِ،
 عُصُودٌ مُلَوَّنٌ الرِّيشِ، وَوَقَفَ يَسْتَعِزُّ أَعَابِدُ السُّكَّانِ . ثُمَّ
 طَارَ إِلَى الْمَلِكِ يُخْبِرُهُ بِوُلُوْدِ السَّائِرَةِ الْمَجُودِ .
 سَمِعَ الْمَلِكُ هَذَا الْخَبْرَ، فَسَلَسَكَ الْعَضْبَ، وَرَأَى أَنْ
 يَبْقَى هُوَ نَفْسُهُ عَلَى جِلْبَةِ الْأُمِّ، فَكَرِهَ زَوْجَاتًا صَغِيرًا،
 وَتَمَسَّرَ الرِّجَاعَ، وَسَارَ فِي إِتِمَامِ جَزِيرَةِ الْمَرْجَانِ، وَقَالَ أَنْ
 يَنْتَلِجَ بَنَاتٌ عُرُوفِهَا، وَنَسِيَ بِنَسْيِهِ فِي الْبَحْرِ مَمْتَصِيَاتِ الْقَرَفِ،
 وَرَسَّحَ حَتَّى حَطَّ عَلَى الشَّاطِئِ .
 فَرَحَ سَكَّانُ الْجَزِيرَةِ الْمَدِيْرَةِ إِلَى إِتِمَادِ الْفَرِيقِ .

A
 handsome
 baby-young
 man with
 golden hair

*Fī Jazīrah
 al-Nūr*



فَعَدَّتْ عَنْ دَهَشَتِهِمْ وَلَا عَجَبَ، حِينَمَا عَرَفُوا أَنَّ الْفَرِيقَ،
 إِشْرًا هُوَ الْمَلِكُ، وَقَدْ نَزَلَ جَزِيرَتَهُمْ، فَغَمَسَى كُلُّ مِنْهُمُ
 يُسَائِقُ سِوَاهُ، فِي الْعُسُودِ عَلَى تَمَرِّهِمْ إِبْرَاهِ الْمَلِكِ، فَسَكَانَ
 ذَلِكَ الشَّرَفِ، مِنْ تَصْيِيْبِ أَهْلِ الْمَوْلُودِ الْجَدِيدِ .
 تَطَلَّرَ الْمَلِكُ حِينَ رُؤْيِهِ الْبَلْبَلِ، بِأَنَّهُ مَدْفُوسٌ مِنْ
 جَمَالِهِ، فَكَلَّمَ أَنْ يَتَّامَ عَلَى مَقَرِّهِ مِنْ مَعْدِهِ، فَأَكْبَرُ وَالِدَاهُ
 هَذِهِ الْبَيْتَةَ الْعَظْمَى، وَاسْتَجَابَ مِنَ الْمُرْتَفَةِ، بَعْدَ أَنْ أَمَدَا
 لِلْمَلِكِ، مَكَانًا يَطْمَئِنُّ فِيهِ .
 فَمَا هُوَ أَنْ يَنْقَرَةَ الْمَلِكُ بِالْبَلْبَلِ، حَتَّى يَصْتَمِعَهُ فِي سَلْعَرِينَ
 سِلَالِ الْغُرِّ، وَيَخْرُجَ بِهِ سِرًّا مِنَ الْمَنْزِلِ الصَّغِيرِ، وَيَجِدُ
 فِي الشَّيْرِ إِلَى الشَّاطِئِ، وَهَذَا نَزَلَ الْمَلِكُ يُحْرُسُ حُبَابِ الْمَاءِ،
 فَلَمَّا وَصَلَ الْمَاءَ إِلَى رُكْبَتِهِ، أَلْقَى بِالسَّكَّةِ فَوَقَّ سَطْحَ الْبَحْرِ،
 فَأَخَذَتْ تَرَاهُصُ عَلَى حَرَكَاتِ الْمَوْجِ، ثُمَّ حَادَتْ إِلَى الْمَنْزِلِ .

٤١
 من مياها التياجير التي يترها ، وتنبج بوجهه بين ثمار
 الأشجار التي كانت تفرش طريقه ، إلى أن أفت به عاتمة
 السطاف إلى قصر الملك .
 فلما رأى الملك أن النقي مائة أمانه . وأن السطاف
 التي غرسته لها . لم تكل منه . ولا أقدته الحياة . تازورة
 عارمة . وكاد ينجح حونه .
 .. فبز لئ النقي عاد يتفان ممتلئ بالذهب . فضلا عن
 الثمرات الثلاث . وتلك تروبة لا يسهلها بها . وتروبة على
 تروبة الملك . وهذا ما جعل الملك يرضى به زوجا لابنه .
 وكانت مئذات العرس قد تمت منذ حين . فواد القوم
 عليها . وما إن حيد يوم الزفاف . ومثت فيه الشاير اليبسة .
 حتى اشتغل القوم إلى مهرجان عظيم استمر سنة أيام
 بياها . وكثرت فيه الولائم والمعاباة الساطعة بالذ



٤٢
 ألوان الطعام . فحين لعم منوع الأصناف . بين مطبوخ ومشوي .
 إلى علوى ممتددة الشكل والطعم سبل لرويتها الساب . إلى
 نمار تانقة شهية . هي خير ما أنتجته السبانج الحكيمة .
 أما الرقص والغناء والموسيقى . فحيت عنها ولا حرج . فقد
 عاش القوم أسيوفا كانوا فيه سكارى الألعان والأفهام .
 وكان العروسان في سعادة ما بعد ما سعادة . وكانا قلة
 الأظفار . لا يشجع الحاضرون
 من النظر إليهما . مأخوذين
 بشبابهما الناضر . وجمالهما
 العلاب . وإيسامتهما الساجرة .
 التي كانت تطلع في القلوب
 فجرا مشرقا وضاعا من السعد
 والنهاة .



In the Arabian Fairytale, *al-Najm al-Kabīr* by Zahīrah al-Bailī, the relationship between humans and nature was expressed through the character's interaction with his environment (Table 1). The "huge star that fell from the sky" became an important symbol that altered the lives of the characters, establishing a connection between reality and the magical realm. The ecosystem surrounding them, including shady trees, not only served as a setting but also as an element that influenced the characters' fate. Morton emphasised that nature was not merely a passive backdrop but an active force within the narrative. Similarly, in the Arabian fairytale, *Fī Jazīrah al-Nūr* by 'Ādil al-Ghaḍbān, the nature of the island becomes a silent witness to the life journey of the main character, thereby strengthening the connection between the ecosystem and human fate (Table 1). This analysis demonstrated that both stories not only presented moral

stories, but also foregrounded deep ecological significance. Consequently, Morton's ecocritical perspective facilitated an appreciation of the intimate connection between literature and the environment in Arabian Fairytales.

Table 1 highlighted the use of natural elements in the narrative to illustrate the contrast between wealth and poverty as well as the ethical dilemmas that arose in both stories. In the Arabian fairytale *al-Najm al-Kabīr*, the description of the earth as a silver flower and the moon as a golden flower highlighted the theme of natural wonder and unexpected beauty. However, when a baby was found abandoned, an ethical dilemma arose between leaving it or saving it. In the Arabian fairy tale *Fī Jazīrah al-Nūr*, natural elements were employed to foreshadow the destiny of a child born under a blue sky, underscoring the interconnection between divination, fate, and fortune across diverse social settings. These two narratives not only utilized nature as a backdrop but also leveraged it as a device to stimulate discourse on morality, justice, and social accountability in literary works.

Ecological and Ethical Themes through Deep Ecology

In both Arabian fairytales, *al-Najm al-Kabīr* by Zahīrah al-Bailī and *Fī Jazīrah al-Nūr* by 'Ādil al-Ghaḍbān, ecological and ethical themes are presented through the Deep Ecology approach initiated by Arne Naess (1986, 1995, 1997, 2005, 2009, 2019). In the Arabian fairytale *al-Najm al-Kabīr*, the contrast between the main character's kindness in helping the rabbit and his greed that led to the witch's punishment serves to illustrate the symbiotic relationship between humans and nature (Table 2). This illustrates how human actions toward the living creatures around them have a deep moral impact. Conversely, in the Arabian fairytale *Fī Jazīrah al-Nūr*, the young man with golden hair described his awareness of his existence as an integral part of the ecosystem of the islands, where he was welcomed back by the fishing family who rescued him (Table 2). This event highlighted the intrinsic value of nature and the ethical relationship between humans and their environment. The revelation of these themes in these stories not only provided entertainment but also prompted readers to consider their moral roles and responsibilities towards the wider universe.

Table 2. The intrinsic value of natural elements

No	Protagonist	Fairytales	The intrinsic value inherent in all living things	On Pages of Fairytales
----	-------------	------------	---	------------------------

1 Ibn al-Najm
al-Kabīr

*al-Najm
al-Kabīr*

الذهب، واحدة بيضاء والثانية صفراء والثالثة حمراء. عليك أن
تحضر لي اليوم قطعة الذهب البيضاء، وإذا لم تأت بها سوف
أقوم بجلدك مائة جلدة. اذهب بسرعة الآن وسوف أنتظر
قبل أن تغيب الشمس عند باب الحديقة.

كانت الغابة جميلة ساحرة تُحلق فيها العاصفير
الملونة، وتزهو فيها الأزهار برائحتها العطرة. قدخل
الغلام الغابة سعيداً فرحاً ليبحث عن قطعة الذهب البيضاء.
لكن بعد عناء طويل لم يعثر على شيء وضاع مجهوده بدون
جدوى. وعندما قاربت الشمس على المغيب اضطر الغلام
للعودة، فأخذ يبكي طيلة الطريق لأنه كان يعرف جيداً المصير
الذي في انتظاره. لكن عندما وصل إلى أطراف الغابة سمع
فجأة صوت استغاثة، فنى ابن النجم حزنه وجرى بسرعة
في اتجاه الصوت. فإذا به أمام أرنب صغير وقع في فخ
أحد الصيادين.

رق قلب الغلام وبسرعة أخذ يسعد الأرنب حتى أطلق
سراحه، وقال: حقيقة إننى من العبيد لكننى أستطيع أن
أمنحك الحرية. أجابه الأرنب الصغير قائلاً: لقد أطلقت
سراجى ماذا يمكن أن أقدم لك. قال له الغلام: إننى أبحث عن
قطعة من الذهب الأبيض، وإذا لم أحضرها لسيدى فسوف
أضرب بالسياط، فقال الأرنب: تعال معى، أنا أعرف مكانها.

٢١

21

2

سار الغلام خلف الأرنب وعند فتحة صغيرة وسط شجرة
كثيفة لمح قطعة الذهب البيضاء وبفرحة كبيرة أخذ الغلام
قطعة الذهب وقال للأرنب: لقد ساعدتكم، وهذا أنت تقدم لي
العون.. إننى أشكركم.

أخذ الغلام يجرى بسرعة صوب المدينة، وقبل أن يجتاز
البوابة الكبيرة وجد رجلاً عجوزاً يخفى وجهه ويمد إليه يده
ويقول:

أعطني حسنة لله، سأموت جوعاً، لقد طردونى من هذه
المدينة.. ارحمنى.

قال له الغلام: إننى من العبيد، وليس معنى إلا قطعة ثوب
واحدة، وإذا لم أعطيها لسيدى سوف يضربنى، لكن الرجل
العجوز أخذ يتوسل إليه حتى أعطاه الغلام قطعة الذهب
البيضاء.

وعندما وصل الغلام إلى بيت الساحر، فتح له العجوز الباب
وسأله على الفور: هل أحضرت قطعة الذهب البيضاء؟ أجاب
الغلام: ليست معى. فانها على الساحر بالضرب، ثم ألقى
به داخل الحجرة المظلمة ووضع أمامه إناء فارغاً وقال: اشرب
وتناول طعامك.

٢٢

22

٨
 - لقد كنتا يا سيدي، ولا شك، قريبة لسن تاهرا، استولى
 على طينك، كما استولى على كرس تودي، فيجب عليك
 وعلى زوجك، أن تبيلا البت عن هذا اللسن، أنا أنا فتأعود
 إلى قصري، وأسأخصين جائزة سيبة، بمن يلقى القبس على
 اللسن اللعين .
 وشكر الملك والدي الطفل، على كرم ضيافتهما، ووقع
 أهل الجزيرة كلهم، وهز إلى ذوق من ذواق السباين،
 وزجج به إلى قصره .
 ومضت عيدة سنوات على هذا الحادث، دون أن يُعثر على
 اللسن ولا على الطفل المشروق .
 وكان الطفل بعد أن صادفته الأمواج طويلاً، قد وقع في
 شبكة صياد من صيادي الوؤلؤ، فأخرجته من الشبكة، ثم
 من السنة، وعجب الصياد من جمال الطفل، وشتره



الدعوى الغريب
 ولم يكن لهذا الصياد ولد . فكم تمنى هو وزوجته أن

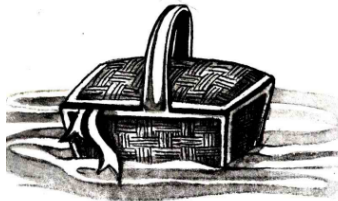
A handsome
 baby-young
 man with
 golden hair

*Fī Jazīrah
 al-Nūr*



١٠
 يزوجهما الله بولد يكون لهماهم بهجة ومسرته . فعمل
 الطفل إلى كريمة . وهو فرح منقطع ، واستقبلته الزوجة
 بالشر والتراخيل .
 عاش الطفل في حلو الأمزج الكريمة ، بنسة عتر
 عانا ، وعندنا هم أن ينقل إلى عالمه الشرين . هبنا على
 البئر عاصمة هوناه ، وكان الملك على عازبه ، يتنص

١١
 شؤون جزائره ، منتقياً من واجدة إلى أخرى ، يزودق
 صغير ، فلم يبق قاربه على مقاومة الأمواج الهادرة ،
 فاضطر إلى أن ينزل بأقرب جزيرة لأخت له . فلما
 خط قدمه فوق أرضها ، وجال فيها قليلاً ، وجدها
 جزيرة قفراء ، قد خلت إلا من بعض الأكواخ ، فطرق
 باب كوخ صغير كانت فيه امرأة تسمى بشوون كوخها ،
 وكان فيه شاب قد جلس في زاوية من زواياه ، يصلح



١١
 شِالَةَ الصَّيْدِ ، فَتَحَّتْ التَّرَائِدُ الْبَابَ ، وَسَأَلَهَا الْمَلِكُ أَنْ
 يَفِيضَ لَيْلَتَهُ حَبِيبًا عَلَيْهِمَا .
 وَبَعْدَ قَلِيلٍ ، أَقْبَلَ الصَّيَادُ وَدَخَلَ كَوْعَتَهُ ، وَلَقَدْ مَا افْتَبَطَ
 وَوَدَّعَ ، عِنْدَمَا عَرَفَ أَنَّ مَلِكَ جَبِيسِ الْجَزَائِرِ ، جَالِسٌ
 تَحْتَ سَقْفِ بَيْتِهِ .
 طَرَحَ الْمَلِكُ كَثِيرًا مِنَ الْأَسْئَلَةِ عَلَى الصَّيَادِ وَرَوَّجِيهِ ،
 وَكَانَتْ عَيْنَاهُ فِي أَثْنَاءِ طَرَحِ هَذِهِ الْأَسْئَلَةِ ، لَا تَتَارِقَانِ الشَّمْرَ
 الذَّهَبِيُّ الَّذِي يَزِينُ رَأْسَ الْقَتْلِ الْجَالِسِ فِي ذَاوِيَةِ الْفُرْقَةِ ،
 فَكَانَ يُجَسِّلُ إِلَيْهِ ، أَنْ لِمَعَانَ ذَلِكَ الشَّمْرَ الْجَبِيلِ ، غَيْرُ
 غَرِيبٍ عَنْهُ ، وَعَيْنَا بَعَثَ فِي ذَاكِرَتِهِ ، فَلَمْ يَتَرَفَّ أَنْ وَمَتَى دَأَى
 ذَلِكَ التَّمَانَ .
 وَكَانَ مِنْ أَمْوَالِ الْأَسْئَلَةِ الَّتِي عَادَ الْمَلِكُ فَلَاحَهَا عَلَى
 الصَّيَادِ وَرَوَّجِيهِ ، أَنَّهُ عَلِمَ أَنْ لَا وَدَّ لَهُمَا ، وَأَنَّ الْقَتْلَ صَاحِبَ



١٢
 الشَّمْرَ الذَّهَبِيِّ ، إِنَّمَا انْتَفَلَهُ الصَّيَادُ مِنَ الْبَيْحَرِ ، مُنْذُ نَحْوِ
 عِشْرِينَ عَامًا ، وَقَدْ كَانَ فِي سَلْتَرِهِ تَرَاقِصُ فَوْقَ سَطْحِ الْمَوْجِ ،
 فَهَوَّ لَا شَكَّ لَيْطًا مِنَ الْقَطْطَاءِ .
 فَهَمَّ الْمَلِكُ أَنْ يُظَلِّفَ الذَّهَبِيَّ الشَّمْرَ ، الَّذِي أَتَانَهُ فِي الْبَيْحَرِ ،
 وَأَرَادَ أَنْ يَتَلَبَّسَهُ الْأَمْوَاجَ ، قَدْ عَاشَ ، وَأَنَّهُ ذَلِكَ الْقَتْلَ الَّذِي
 يُطِيلُ النَّظَرَ إِلَيْهِ ، فَفَكَّرَ عَلَى الْفَوْرِ ، فِي وَرَيْسَلَتِهِ تَهْلِكُهُ ،
 فَطَلَبَ رَفَأًا كَتَبَ فِيهِ الْكَلِمَاتِ الْآتِيَةَ :
 « إِذَا تَلَقَّيْتَ هَذِهِ الرِّسَالَةَ ، فَاتَّقِنِ حَامِلَهَا إِلَيْكَ » .
 ثُمَّ أَغْلَقَ الرِّسَالَةَ وَخَتَمَهَا ، وَسَلَّمَهَا إِلَى الْقَتْلِ وَقَالَ :
 « - خُذْ هَذِهِ الرِّسَالَةَ ، وَأَوْصِلْهَا إِلَى جَزِيرَةِ التُّورِ ، حَيْثُ
 تُقِيمُ رَوَّجِي وَابْنَتِي ، فَإِذَا بَلَغَتْهَا فَادْهَبْ إِلَى الْقَصْرِ ، فَسَوْفَ
 تُسْتَقْبَلُ فِيهِ اسْتِجَابًا بِلِيْقِ حَامِلِ مِثْلِ هَذِهِ الرِّسَالَةِ » .

• البري : جلد فوق يكتب به .

In ecological and ethical themes through deep ecology, this perspective served to promote the inherent value of all living things, including the intrinsic value of natural elements. The Arabian fairytale *al-Najm al-Kabir* by Zahīrah al-Bailī (p. 21) features Ibn an-Najm, a character who, despite being in a situation of slavery and searching for white gold for his master, displays remarkable empathy towards a rabbit he encounters on the way. His heart was touched when he saw the trapped rabbit and quickly helped free it, despite the burden of looking for white gold to avoid punishment from his master (Table 2). In return, the little rabbit offered to help find the white gold that Ibn an-Najm was looking for, demonstrating the existence of a profound symbiotic relationship between humans and nature. This illustrated how ethical and ecological values can be woven into these narratives, reflecting the complexity of humans' relationships with their environment. In contrast, the textual data on page 22 of the Arabian fairytale *al-Najm*

al-Kabīr also describes Ibn an-Najm finding pieces of white gold in the middle of a dense forest. His joy at finding this valuable object was palpable, yet when he was about to head to town, he encountered an elderly man who requested assistance in a humble manner. Despite his status as a slave with limited financial resources, Ibn an-Najm extended a bar of white gold to the elderly man as a gesture of empathy and benevolence. However, upon Ibn an-Najm's arrival at the residence of the elderly witch, he was unable to provide the requested item, resulting in his cruel and prolonged torture. This interaction illustrated how the ecological values inherent in the narrative reflect the multifaceted nature of morality and humanity in the relationship between humans, nature and society.

In Data Description 2 of Ecological and Ethical Themes through Deep Ecology, the textual data consisted of two data sets, namely the textual data on pages 8-11 and the textual data on pages 12-14. The initial textual data was presented on pages 8-11 in the Arabian fairytales *Fī Jazīrah al-Nūr* by 'Ādil al-Ghaḍbān. This data indicated that the fisherman received the golden-haired baby with great happiness, perceiving it as a gift that filled their previously childless lives (Table 2). The child grew up in a stable family environment. However, when he reached adulthood, the young man, who had developed into a dashing and handsome individual, was confronted with challenges posed by nature in the form of a raging sea storm. This illustrated the intimate connection between humans and their natural surroundings. The second textual data, presented on pages 12-14, illustrated how the fishermen, after twenty years, came to realise that the golden-haired young man they had rescued from the sea was the child they (the islanders of Marjān) had been searching for. The relationship between nature and morality is depicted in the text through the actions of the fishermen, who, with full understanding, attempted to face the consequences of their actions that had saved the child's life.

Ecological and Ethical Themes through Virtue Ethics

The data restatement of ecological and ethical themes through virtue ethics demonstrated the progression of the protagonist's personality and the stages of his journey as a hero. The data presented on pages 5-9 of the Arabian fairytales *al-Najm al-Kabīr* by Zahīrah al-Bailī indicates that Ibn al-Najm, a baby who fell from the sky and was raised by a poor family, matured into a handsome but arrogant young man due to his humble origins. He was subjected to trials and insults from those around him (Table 3). On pages 17-19, he was evicted from his residence by peasants and almost sold into slavery by the city guard (Table 3). The data on pages 19-21 described the torture he received from the old witch whom he previously considered benevolent (Table 3). On pages 22-25, Ibn al-Najm encountered a rabbit and obtained white gold from the forest, but subsequently gave it to a starving man on his way home, thereby experiencing further torment (Table 3). On pages 26-30, he found yellow and red gold with the help of a rabbit, but subsequently gave it to someone else in need (Table 3). Finally, on pages 30-31, he transformed into a just and merciful king, ruling wisely and punishing the old witch (Table 3). Data on page 14 in the Arabian fairytales *Fī Jazīrah al-Nūr* by 'Ādil al-Ghaḍbān demonstrated that this handsome young man fulfilled his mandate with integrity (Table 3). On pages 17-19, he accepted the king's challenge to search for golden hair from a giant. On pages 20-33, he responded to the challenge of three old men effectively, confronting the giant with the assistance of a witch (Table 3). On pages 34-39, he received a reward and demonstrated his integrity. On pages 40-42, he entered into matrimony with the princess at a festive ceremony (Table 3).

Table 3. The Protagonists' progression through the stages of the hero's journey

No	Protagonist	Fairytales	The stages of the hero's journey	On Pages of Fairytales
----	-------------	------------	----------------------------------	------------------------

1 Ibn al-Najm
al-Kabīr

5-9

ومن هذه الأبهة صرخ الحطاب قائلا: ما هذا؟! لا بد إنها حقيقة بليلة بالذهب، وبالفعل اندفع الحطابان بسرعة بحثًا عن هذا الذهب، وعسد أشجار الصنّاف وجدوا شيئًا مذهبيًا لامعًا على الأرض. فإذا به معقفاً فرصعا يندجوم من الذهب، وعندما فتح الرجلان المعطف لم يجدا بداخله الكثر المنتظر، ولكن كانت المفاجأة، إذ وجدا طفلًا جميلًا نائمًا فقال الأول: يا لها من نهايةٍ مُؤسفةٍ لآمالنا وأحلامنا، فما فائدة هذا الطفل؟! لنتركه كما هو ونكمل طريقنا إلى البيت، إننا فقراءٌ ولدينا ما يكفي من الأبناء لإلغائهم. ولكن ردّ عليه زميله قائلا: هل من المعقول أن تترك الطفل يموت من البرد، حقيقةً أنني أشدُّ فقيرًا منك ولدي عدد أكبر من الأطفال، لكنني سوف أحمله إلى زوجتي حتى نعتني به.

بحيثا بالغ حمل الحطاب الطفل الصغير بعد أن لفه جيدًا داخل المعطف، حتى يحميه من البرد. أخذ يضمه إلى صدره. نزل الرجلان الربوة الغالية في طريقهما إلى القرية، وتعجب الحطاب من تصرف زميله ورقة قلبه المهرف، وعندما وصل الرجلان، قال الحطاب الأول لزميله: بما أنك أخذت الطفل، أعطني المعطف، هكذا أصبح مُسؤولين. لكن الحطاب ردّ عليه قائلا: لا، إن المعطف ملك للطفل الصغير، لذا فهو ليس من حقنا.



*al-Najm
al-Kabīr*

عندما فتحت زوجة الحطاب الباب وراّت زوجها الذي عاد إليها سالمًا، أخذت تشكر الله على نعمته، ثم سألت عن هذا الشيء الذي يحمله فوق ظهره. فأسرّع الحطاب بالقول: لقد وجدت شيئًا في الغابة فأحضرته لك لتتولى رعايته.

و خوفًا من ردود فعل زوجته لم يتحرك الحطاب من فوق عتبة الباب. فسألته الزوجة: ما هذا الشيء؟! أرنى ماذا أحضرت لنا؟! البيت خالٍ من كل شيء، والأولاد في انتظار الطعام.

لكن عندما أراخ الحطاب طرف المعطف لمحّت الزوجة طفلًا صغيرًا نائمًا في سلام. فأخذت تُرصد: ما هذا يا رجل؟! إن لدينا ما يكفي من الأولاد، وما أدراك إنه سوف يجلب لنا الحظ؟! وكيف لنا أن نسهر على تربيته؟!!

ثارت الزوجة على زوجها الذي أجاب على الفور: لا، إنه طفل جاء به النجم الكبير من السماء.. وأخذ الحطاب يحكي لزوجته ما حدث، وكيف تم العثور على هذا الطفل البريء. فكان من الصعب على المرأة أن تُدرك حقيقة الأمر أو أن تهتدأ. وأخذت تسخر من زوجها، ثم قالت له بغضب: إن أطفالنا لا يجدون قطعة واحدة من الخبز، فكيف نُطعم طفل الآخرين؟! أجابها الزوج: إن الله وحده هو الذي يُطعم كل

المخلوقات، هو الذي يبعث بالطعام لكافة المخلوقات، العصفير والطيور وسائر الحيوانات. هنا سألته الزوجة: ألا تموت العصفير من الجوع في فصل الشتاء؟

لم ينطق الرجل بحرف واحد ولم يتحرك من فوق عتبة الباب، تكن عندما هبت الرياح العاصفة لتعلمى الحجرة بالصقيع، تراجمت الزوجة عن موقفها قائلة: اليس من الأفضل أن تغلق هذا الباب؟ إنني أشعر بالبرد الشديد، ردّ عليها الرجل قائلا: إن المنزل الذي يعيش فيه قلب قاس لا بد أن يدخله الهواء البارد.

وثون أن تنطق الزوجة بحرف واحد، اقتربت من الدفأة، وبعد لحظة التفتت إلى زوجها وقد امتلأت عيناها بالدموع، فاقتربت منها الزوج ليضع لها الطفل بين ذراعيها، وأخذت الزوجة تُقبل الطفل ثم وضعته فوق السرير لينام بالقرب من أصغر أطفالها.

في صباح اليوم التالي وضع الحطاب المعطف الرصع بالنجوم الذهبية في دولا بقديم، بينما احتفظت زوجته بالفلاحة المصنوعة من العنبر التي كان يرتديها الطفل في مكان أمين. مرت الأيام وترى الطفل ابن النجم الكبير وسط أبناء الحطاب، عاش في نفس المكان حيث شارك بقية الأولاد ألعابهم وحياتهم. وعام بعد عام ازداد الطفل الصغير صحة

وجمالاً، كان شعره الأسود الفاحم نديداً اللمعان، أما بشرته فكانت في لون العاج، كما بدت شفاته كأنهما ورقتان لوردية حمراء يانعة، وكانت عيناه في لون المنفج.

لكن من الغريب أن هذا الجمال الواضح تتناقض تماماً مع صفات الطفل الذي أصبح فيما بعد يُعْرَفُ بالأناثية وقسوة القلب، إذ بدأ يحتقر أبناء الحطاب وكذلك باقي الأطفال في القرية، اعتبر نفسه ابن النجم الكبير، ولم يتردد في تنصيب نفسه سيِّداً على الجميع.

عاش الحطاب وزوجته في حزن شديد بسبب تصرفات ابن النجم وكانا يحاولان دائماً إصلاح سلوكه قائلين له: لقد عكفنا على تربيته على أحسن وجه، فلماذا هذه القسوة تجاه الفقراء والمساكين؟! كما حاول الحطاب أن يُلَقِّنَه مِراراً دروساً في الحب حتى يتعلم الرحمة على المخلوقات التي يزخر بها الكون. كان يقول له: دع العاصفير تخلق وسط الغابة في حرية وسلام. فمن تكون أنت لتجلب الثعاسة والألم على الآخرين؟ لكن ابن النجم لم يهتم بكل هذه الدروس الجميلة، بل أخذ يسخر من كلام الحطاب.

وفي أحد الأيام مرت بالقرية امرأة عجوز بائسة، من شدة التعب جلست تحت إحدى الأشجار حتى تسترد أنفاسها. لكن بمجرد أن لمحها ابن النجم الكبير حتى قال لأصدقائه:

٩

2

أخبر ابن النجم الكبير طويلاً في البكاء طالباً من مخلوقات الله أن تسامحه، وفي اليوم الثالث وصل الغلام إلى آخر الغابة فنزل السهل، وعندما كان يمر بكل قرية، كان الأطفال يسخرون منه، ورفض الفلاحون أن يمنحوا له بالأمم حتى في حظائر الحيوانات، وابتعد عنه الناس بلا رحمة.

لم يعثر الغلام على أمه المجهول، وهام على وجه الأرض ثلاث سنوات دون أن يفارق خياله، ثلاث سنوات لم تعرف خلالها طعم الحب أو الرحمة، عاش وسط عالم خلقه لنفسه بسبب أنانيته وغروره.

وفي مساء أحد الأيام وصل الغلام إلى باب مدينة كبيرة تحيط بها الأسوار العالية بعد أن أنهكته الأعباء حاول التماس هذا الباب، لكن الحرس المسلح منعه وقالوا له بجهلاء: لماذا جئت إلى هنا؟ وماذا تريد؟ أجاب الغلام: إنني أبحث عن أمي، أتوسل إليكم اسمحوا لي بالدخول، فربما أجدها في هذه المدينة، رد عليه أحد الحرس قائلاً: في الحقيقة أن أمك لن تسعد بلفانك لأنك أكثر فيها من الضفدع، الذهب بعيداً إن أمك لا تقيم في هذه المدينة، وقال له حارس آخر كان يمسك بيده راية صفراء: من هي أمك؟ ولماذا تبحث عنها؟ أجاب الغلام: أمي عجوز فقيرة، لقد عاملتها بقسوة وأتوسل إليكم أريدها أن تصح عنى، لكن الحرس رفضوا السماح له بالدخول.

١٧

17-19



وأبعده عن طريقهم، عندما همّ الغلام بالابتعاد، أوقفه أحد الحرس وقال لأصدقائه وهو يضحك: ما رأيكم؟ لنبيح هذا الغلام كعبيد ويثمنه نقضى ليلة سعيدة.

سمع هذا الحديث رجل عجوز كان مارا بالصدفة فقال لهم: هل يمكن أن أشتري هذا الغلام؟ هاهي النقود؟ بعد أن دفع الرجل المبلغ، أخذ ابن النجم من يده، ودخل به المدينة؟ وبعد أن سارا وسط الشوارع والأزقة وصلا إلى باب خشبي مُعطي بأوراق الشجر. وفتح الرجل العجوز الباب ونزلا خمسين درجات مصنوعة من السبرونز، فإذا بهما فجأة وسط حديقة كبيرة، ثم أخرج الرجل من جيبه منديلا مصنوعا من الحرير، لفه حول عيني الغلام حتى لا يرى الطريق الذي سوف يسيران فيه.

عندما رفع الغلام المنديل عن عينه إذا به في زنزانة لا يضيئها إلا مصباح خافت ووضع الرجل العجوز أمام الغلام قطعة من الخبز العفن وقال له: هيا.. تناول طعامك. ثم وضع أمامه بعض الماء المالح وقال: هيا.. اشرب. بعد أن أكل الغلام وشرب قيده الرجل بالسلاسل الحديدية وخرج وتركه بمفرده بعد أن أحكم غلق الباب.

في صباح اليوم التالي جاء الرجل العجوز الذي كان ساحرا معروفا وقال له: في هذه الغابة القريبة توجد ثلاث قطع من

١٩

3

وأبعده عن طريقهم، عندما همّ الغلام بالابتعاد، أوقفه أحد الحرس وقال لأصدقائه وهو يضحك: ما رأيكم؟ لنبيح هذا الغلام كعبيد ويثمنه نقضى ليلة سعيدة.

سمع هذا الحديث رجل عجوز كان مارا بالصدفة فقال لهم: هل يمكن أن أشتري هذا الغلام؟ هاهي النقود؟ بعد أن دفع الرجل المبلغ، أخذ ابن النجم من يده، ودخل به المدينة؟ وبعد أن سارا وسط الشوارع والأزقة وصلا إلى باب خشبي مُعطي بأوراق الشجر. وفتح الرجل العجوز الباب ونزلا خمسين درجات مصنوعة من السبرونز، فإذا بهما فجأة وسط حديقة كبيرة، ثم أخرج الرجل من جيبه منديلا مصنوعا من الحرير، لفه حول عيني الغلام حتى لا يرى الطريق الذي سوف يسيران فيه.

عندما رفع الغلام المنديل عن عينه إذا به في زنزانة لا يضيئها إلا مصباح خافت ووضع الرجل العجوز أمام الغلام قطعة من الخبز العفن وقال له: هيا.. تناول طعامك. ثم وضع أمامه بعض الماء المالح وقال: هيا.. اشرب. بعد أن أكل الغلام وشرب قيده الرجل بالسلاسل الحديدية وخرج وتركه بمفرده بعد أن أحكم غلق الباب.

في صباح اليوم التالي جاء الرجل العجوز الذي كان ساحرا معروفا وقال له: في هذه الغابة القريبة توجد ثلاث قطع من

١٩

19-21



الذهب، واحدة بيضاء والثانية صفراء والثالثة حمراء. عليك أن تحضر لي اليوم قطعة الذهب البيضاء، وإذا لم تأت بها سوف أقوم بجلدك مائة جلدة. اذهب بسرعة الآن وسوف أنتظرِكَ قبل أن تغيب الشمس عند باب الحديقة.

كانت الغابة جميلة ساحرة تحلق فيها العاصفير الملوثة، وتزدهر فيها الأزهار برائحتها العطرة. فدخل الغلام الغابة سعيداً فرحاً ليبحث عن قطعة الذهب البيضاء. لكن بعد عتاءٍ طويل لم يعثر على شيء وضاع مجهوده بدون جدوى. وعندما قاربت الشمس على المغيب اضطر الغلام للعودة، فأخذ ييكي طيلة الطريق لأنه كان يعرف جيداً المصير الذي في انتظاره. لكن عندما وصل إلى أطراف الغابة سمع فجأة صوت استغاثية، فنسى ابن النجم حزنه وجرى بسرعة في اتجاه الصوت. فإذا به أمام أرنب صغير وقع في فخ أحد الصيادين.

رق قلب الغلام وبسرعة أخذ يساعده الأرنب حتى أطلق سراحه، وقال: حقيقة إنني من العبيد لكنني أستطيع أن أمنحك الحرية. أجابه الأرنب الصغير قائلاً: لقد أطلقت سراحى ماذا يمكن أن أقدم لك. قال له الغلام: إنني أبحث عن قطعة من الذهب الأبيض، وإذا لم أحضرها لسيدى فسوف أضرب بالسياط، فقال الأرنب: تعال معي. أنا أعرف مكانها.

٢١

4

22-25

سار الغلام خلف الأرنب وعند فتحة صغيرة وسط شجرة كثيفة لح قطعة الذهب البيضاء، وبفرحة كبيرة أخذ الغلام قطعة الذهب وقال للأرنب: لقد ساعدتك، وما أنت تقدم لي العون.. إنني أشكرك.

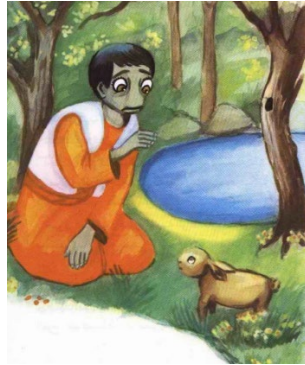
أخذ الغلام يجرى بسرعة صوب المدينة، وقيل أن يجتاز البوابة الكبيرة وجد رجلاً عجوزاً يخفى وجهه ويعد إليه يده ويقول:

أعطنى حسنةً لله، ساموث جوعاً، لقد طردوني من هذه المدينة.. ارحمنى.

قال له الغلام: إنني من العبيد، وليس ممسى إلا قطعة ثوب واحدة، وإذا لم أعطها لسيدى سوف يضربنى، لكن الرجل العجوز أخذ يتوسل إليه حتى أعطاه الغلام قطعة الذهب البيضاء.

وعندما وصل الغلام إلى بيت الساحر، فتح له العجوز الباب وسأله على الفور: هل أحضرت قطعة الذهب البيضاء؟ أجاب الغلام: ليست ممسى. فانهال عليه الساحر بالثرب، ثم انقى به داخل الحجرة المظلمة ووضع أمامه إناء فارغاً وقال: اضرب وتناول طعامك.

٢٢



في صباح اليوم التالي جاء الرجل العجوز وقال للغلام: إذا لم تحضر لي قطعة الذهب الصفراء سوف تبقى عندي عبداً مدى الحياة، كما سوف أجلك ثلاثمائة جلد.

لم يكن أمام الغلام إلا أن يتوجه إلى الغابة ليبحث عن قطعة الذهب الصفراء ولكن بدون فائدة. من شدة الغناء والتعب جلس على الأرض وأخذ يبيكي عندما سمعه صديقه الأرنيب الصغير سأله

لماذا تبكي؟ هل تبحث عن شيء؟

أجابته ابن النجم قائلاً: أبحث عن قطعة الذهب الصفراء، وإذا لم أجدها سوف يُعاقبني سيدي بالضرب. قال له الأرنيب: تعال معي.

جرى الصديقان عبر الغابة الواسعة حتى وصلا إلى مستنقع كبير، نمت في قاعه قطعة الذهب الصفراء. فقال الغلام للأرنيب:

كَمْ أشتك يا صديقي، هذه هي المرة الثانية التي تقدم لي فيها العون والمساعدة. قال الأرنيب وهو يجرى من الفرح: لقد كنت عطوفاً معي.

٢٤

أخذ الغلام قطعة الذهب الصفراء وجرى بسرعة إلى المدينة.

ولكن عندما لمح الشحاذ العجوز جرى خلفه وركع على ركبتيه وأخذ يقول له: أعطني بعض القسود إنني أموت جوعاً. قال له الغلام: ليس معي إلا قطعة الذهب الصفراء وإذا لم أعطيها لسيدي سوف أظل له عبداً مدى الحياة.

لكن الغلام رأى لحاله فأعطاه قطعة الذهب، وعندما وصل إلى بيت الساحر العجوز بادره بالسؤال عن قطعة الذهب. قال الغلام:

ليست معي قطعة الذهب الصفراء، فانسهاً عليه الساحر العجوز بالضرب ثم قيده بالسلاسل والأغلال.

وفي صباح اليوم التالي طلب الساحر من الغلام أن يحضر له قطعة الذهب الحمراء ولا يقله هذه المرة. سار الغلام إلى الغابة بحثاً عن قطعة الذهب الأخرى، لكن بدون فائدة. فجلس يبيكي حتى جاء إليه صديقه الأرنيب الذي قاده مرة أخرى إلى مغارة مظلمة ليعت بداخلها قطعة الذهب الحمراء.

٢٥

جرى الغلام في اتجاه المدينة بعد أن شكرَ صديقَهُ الأرنب على رقة مشاعره، لكنه التقى بالشحاذ العجوز الذي نادى عليه قائلاً:
أعطني قطعة الذهب الحمراء وإلا ست جوعاً. وبلا تردد أعطاه الغلام قطعة الذهب الحمراء، وقال له:
- إن مأساتك أكبر من مشكلتي.

عندما اجتاز الغلام أبواب المدينة، تجمع حوله الحرس من كل جانب وقالوا له: لقد تحول شكلك وأصبحت بهيئاً سمح الطلعة! ثم تجمع حوله الأهالي وسمعهم يقولون: لم نر في حياتنا من هو أحسن منك. فقال ابن النجم الكبير لنفسه وهو يبكي: لا بد إنهم يسخرون مني.

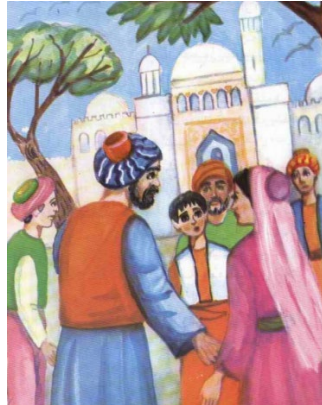
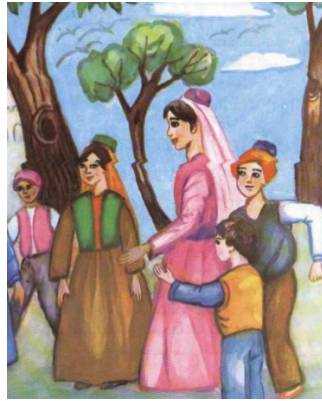
تراحم الناس حول الغلام الصغير حتى أنه ضلَّ الطريق، فوجد نفسه أمام قصر الملك. وإذا بالباب الكبير يُفتح فجأة، ووجد الوزراء وقبائر القوم في استقباله وقالوا له:

إنك الأمير الذي كنا في انتظاره، أنت ابن الملك، فقال ابن النجم بدهشة: لست ابن الملك، ولكن والدتي امرأة

فقيرة وأنتم تسخرون مني. اقترب منه أحد الحراس وقال له: كيف يقول سيدي الأمير ذلك.

وبعد أن نظَّر الغلام إلى نفسه في المرآة اكتشف أنه عاد إلى شكله الأول، عادت إليه نفس الصورة الجميلة التي كان عليها بعد أن تحسنت أخلاقه. فقال له الوزراء: كنا ننتظر وصولك مُدَّ زمن بعيد، لكن الغلام قال لهم: إنني لا أستحق كل هذا الشرف، لقد أهدت والدتي التي أتت بي إلى هذه الدنيا. ولئن أهدأ حتى أعثرَ عليها وأطلب منها الصفيح والغفرة.

أثناء حديثه هذا وقعت عينُ الغلام على الطريق الذي يُوصل إلى باب المدينة، فلمح المرأة العجوز أمه ووجانبتها الشحاذ العجوز الذي أعطاه قطع الذهب الثلاثة. فصرخ الغلام من شدة الفرح، وجرى إلى أمه بساجداً على ركبتيه يُقبل قدميها ويُعسلها بدموعه قائلاً: لقد أتركتك عندما كنت قويا، فهل تقبليني وأنا ضعيف، لقد حملت إليك الكراهية فهل تقبليني الحبيب، لكن المرأة العجوز لم تتنطق بحرف واحد، فمد الغلام يديه إلى الشحاذ وقال له: لقد أعطيتك ثلاث قطع من الذهب، فاطلب من أمي أن تصفح عنى. لكن الشحاذ العجوز لم ينطق بحرف واحد.



أَخَذَ الْغُلَامُ يَبْكِي مِنْ جَدِيدٍ وَيَتَوَسَّلُ وَيَقُولُ:
اغفري لي يا أُمِّي وَالْإِسْوَفُ أَعْوَدُ ثَانِيًا إِلَى الْغَابَةِ،
وَضَعَتِ الْمَرْأَةُ يَدَهَا عَلَى رَأْسِهِ وَقَالَتْ لَهُ:
انْهَضْ الْآنَ . . وَوَضَعَ الرَّجُلُ الْعَجُوزُ يَدَهُ عَلَى رَأْسِهِ
وَقَالَ: انْهَضْ . .

بعد أن نَهَضَ الْغُلَامُ وَأَقْفًا، نَظَرَ إِلَيْهِمَا بدهشة، فَإِذَا
بِهِ فَجَاءَ أَمَامَ مَلِكٍ وَمَلِكَةٍ. قَالَتْ لَهُ الْمَلِكَةُ: هَذَا هُوَ وَالِدُكَ
الْمَلِكُ الَّذِي كَانَ يَبْحَثُ عَنْكَ بِنَفْسِهِ.
فَقَالَ الْمَلِكُ: وَهَذِهِ هِيَ وَالِدَتُكَ الْمَلِكَةُ الَّتِي غَسَلَتْ قَدَمَيْهَا
بِدُمُوعِكَ، لَقَدْ بَحِثَتْ عَنْكَ طَوِيلًا بِنَفْسِهَا.

فَأَلْقَى الْغُلَامُ بِنَفْسِهِ بَيْنَ ذِرَاعَيْ وَالِدَيْهِ لِيَقْبِلِيَهُمَا، ثُمَّ
دَخَلَ مَعَهُمَا إِلَى الْقَصْرِ حَيْثُ ارْتَدَى أَحْلَى وَأَفْخَرَ الثِّيَابِ
الَّتِي تَلْبَسُ بِسَلْوَكِهِ الشَّجَاعِ الطَّيِّبِ . . وَبَعْدَ أَنْ
رَفَّقَ قَلْبُهُ وَامْتَلَأَ بِحُبِّ النَّاسِ نَصَبَةً وَالِدُهُ مَلِكًا عَلَى الْبِلَادِ
فَوَضَعَ تاجَ الْعَرْشِ عَلَى رَأْسِهِ.

وَهَكَذَا أَصْبَحَ الْغُلَامُ ابْنُ النُّجْمِ الْكَبِيرِ حَاكِمًا عَلَى هَذِهِ
الْمَدِينَةِ الَّتِي تُظَلُّ عَلَى شَاطِئِ النَّهْرِ، فَحَكَّمَ بِكُلِّ عَدَالَةٍ

٣٠

6

30-31

أَخَذَ الْغُلَامُ يَبْكِي مِنْ جَدِيدٍ وَيَتَوَسَّلُ وَيَقُولُ:
اغفري لي يا أُمِّي وَالْإِسْوَفُ أَعْوَدُ ثَانِيًا إِلَى الْغَابَةِ،
وَضَعَتِ الْمَرْأَةُ يَدَهَا عَلَى رَأْسِهِ وَقَالَتْ لَهُ:
انْهَضْ الْآنَ . . وَوَضَعَ الرَّجُلُ الْعَجُوزُ يَدَهُ عَلَى رَأْسِهِ
وَقَالَ: انْهَضْ . .

بعد أن نَهَضَ الْغُلَامُ وَأَقْفًا، نَظَرَ إِلَيْهِمَا بدهشة، فَإِذَا
بِهِ فَجَاءَ أَمَامَ مَلِكٍ وَمَلِكَةٍ. قَالَتْ لَهُ الْمَلِكَةُ: هَذَا هُوَ وَالِدُكَ
الْمَلِكُ الَّذِي كَانَ يَبْحَثُ عَنْكَ بِنَفْسِهِ.
فَقَالَ الْمَلِكُ: وَهَذِهِ هِيَ وَالِدَتُكَ الْمَلِكَةُ الَّتِي غَسَلَتْ قَدَمَيْهَا
بِدُمُوعِكَ، لَقَدْ بَحِثَتْ عَنْكَ طَوِيلًا بِنَفْسِهَا.

فَأَلْقَى الْغُلَامُ بِنَفْسِهِ بَيْنَ ذِرَاعَيْ وَالِدَيْهِ لِيَقْبِلِيَهُمَا، ثُمَّ
دَخَلَ مَعَهُمَا إِلَى الْقَصْرِ حَيْثُ ارْتَدَى أَحْلَى وَأَفْخَرَ الثِّيَابِ
الَّتِي تَلْبَسُ بِسَلْوَكِهِ الشَّجَاعِ الطَّيِّبِ . . وَبَعْدَ أَنْ
رَفَّقَ قَلْبُهُ وَامْتَلَأَ بِحُبِّ النَّاسِ نَصَبَةً وَالِدُهُ مَلِكًا عَلَى الْبِلَادِ
فَوَضَعَ تاجَ الْعَرْشِ عَلَى رَأْسِهِ.

وَهَكَذَا أَصْبَحَ الْغُلَامُ ابْنُ النُّجْمِ الْكَبِيرِ حَاكِمًا عَلَى هَذِهِ
الْمَدِينَةِ الَّتِي تُظَلُّ عَلَى شَاطِئِ النَّهْرِ، فَحَكَّمَ بِكُلِّ عَدَالَةٍ

٣١



ورحمة، كما عاقب السَّاحِرَ
الشرير وأرسل إلى الحطَّابِ
وزوجته وأولاده الهدايا
الثمينة جزاء لِمَنْ غَسَلَتْ
حَسَنَ مُعَامَلَتِهِ. فَأَخَذَ يَعْلَمُ
مَمْلَكَتِهِ الْحُبِّ وَالنَّسَائِحِ
وَالرَّحْمَةِ، كَمَا أَحْسَنَ
لِلْفُقَرَاءِ فَمَرَسَتْ بِلَادُهُ
الرِّخَاءَ وَالسَّلَامَ

1

14

الشَّعْرَ الذَّهَبِيَّ ، إِنَّمَا اشْتَلَهُ الصَّيَّادُ مِنَ الْبَحْرِ ، مُنْذُ نَحْوِ
عِشْرِينَ عَامًا ، وَقَدْ كَانَ فِي سَلْمَةٍ تَتَرَاقَصُ فَوْقَ سَطْحِ الْمَوْجِ ،
فَهُوَ لَا شَكَّ لَقِيَطٌ مِنَ اللَّسَطَاءِ .

فَهَيَّ الْمَلِكُ أَنْ التِّفْلَ الْذَّهَبِيَّ الشَّعْرَ ، الَّذِي أَلْتَاهُ فِي الْبَحْرِ ،
وَأَرَادَ أَنْ تَبْلِيغَهُ الْأَمْوَاجَ ، قَدْ عَاشَ ، وَأَنْتَ ذَلِكَ النَّتَى الَّذِي
مُطِيلُ النَّظَرِ إِلَيْهِ ، فَفَكَّرَ عَلَى الْفَوْرِ ، فِي وَسِيلَةٍ تُهْلِكُهُ ،
فَطَلَبَ رَقًّا كَتَبَ فِيهِ الْكَلِمَاتِ الْآيَاتِيَّةَ :

« إِذَا تَلَقَيْتَ هَذِهِ الرِّسَالَةَ ، فَاقْتُلْ حَامِلَهَا إِلَيْكَ » .

ثُمَّ أَغْلَقَ الرِّسَالَةَ وَخَتَمَهَا ، وَسَلَّمَهَا إِلَى النَّتَى وَقَالَ :

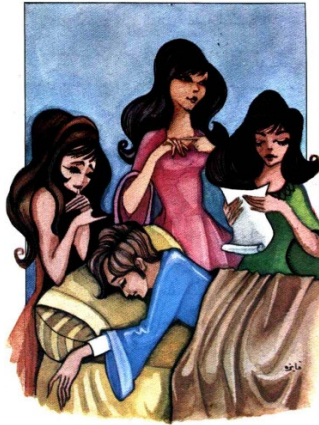
– « خُذْ هَذِهِ الرِّسَالَةَ ، وَأُوصِلْهَا إِلَى جَزِيرَةِ النُّورِ ، حَيْثُ

تُقِيمُ زَوْجَتِي وَابْنَتِي ، فَإِذَا بَلَغْتَهَا فَادْهَبْ إِلَى الْقَصْرِ ، فَسَوْفَ
تُسْتَقْبَلُ فِيهِ اسْتِجَابًا لِيَلِيقُ بِحَامِلِ مِثْلِ هَذِهِ الرِّسَالَةِ » .

• الرق : جلد رقيق يكتب به .

2 A
handsome
baby-young
man with
golden hair

*Fī Jazīrah
al-Nūr*



17-19

وَكَانَتِ الْأَيْرَةُ خُلُوةَ الْبَهْلَالِ ، لَطِيفَةَ الْمَسْتَهْرِ ، ذَاتَ بَدَائِلِ
بِرَاحِ ، فَوَقَّعَتْ مِنْ قَلْبِ النَّتَى أَجْمَلُ مَوْجٍ ، كَمَا أَسْرَعَهَا هُوَ
بِجَيِّيلٍ مَلْفُوقِهِ ، وَكَرَمٍ خُلْفِهِ .
وَقَى نَسَاءَ ذَلِكَ الْيَوْمِ ، عُقِدَتْ خَيْطَةُ الْأَيْرَةِ إِلَى النَّتَى ،
ثَوْنُ الْبُظَّارِ عَزْوَةَ الْمَلِكِ ، وَكَانَ الْخَيْطَانِ عَلَى أَوْقَى قَدْرِ مِنَ
الْبَيْتَةِ وَالسَّمَاءِ .

وَلَكِنَّ هَامَةَ الْخَيْطِيَّيْنِ لَمْ تَدَمْ طَوِيلًا ، قَدْ رَجَحَ الْمَلِكُ
فَهَامًا إِلَى قَصْرِه ، بَعْدَ أَنْ تَفَقَّهَ شُؤْرُنَ جُزُوهِ ، تَمَّا كَانَ أَقْبَدَ
دَعَشَتَهُ وَغَفَبَتِهِ ، لَمَّا رَأَى إِلَى جَانِبِ ابْنَتِهِ الْجَيْبِلَةَ ، فَحَى كَانَ
الْمَلِكُ قَدْ سَمَى إِلَى عَلَاقِيهِ مُنْذُ عِشْرِينَ عَامًا .

وَاسْتَدْعَى الْمَلِكُ النَّتَى وَهُوَ يَتَخَدَّمُ غَيْطًا ، وَوَجَّهَ إِلَيْهِ
سِئَالَيْنِ الْأَشْتَلَةَ فِي غَسْبِ وَقَسْوَةِ ، وَطَلَبَ إِلَيْهِ أَنْ يُبَيِّنَ
عَنْهَا بِإِلَّا كَذِبٍ وَلَا رِيَاءٍ ، وَوَأْتَمَعَهُ أَنَّهُ زَوَّرَ الرِّسَالَةَ الَّتِي

١٩

كَتَبَهَا بِحَظِّ يَدِهِ وَسَلَّمَهُ إِيَّاهَا ، وَأَنَّهُ اسْتَبَدَلَ بِهَا غَيْرَهَا ،
فَلَمْ يَعْرِفِ النَّبِيُّ بِمَاذَا يُجِيبُهُ ، وَعِنْدَمَا أَرَادَتْ الْأَمِيرَةُ أَنْ
تَسْفَعَ لِخَطِيئَتِهَا لَدَى أَبِيهَا الْمَلِكِ ، أَمَرَ الْمَلِكُ أَنْ لَا يَظْهَرَ النَّبِيُّ ثَابِتَةً
فِي الْقَصْرِ ، إِلَّا إِذَا ظَلِمَ بِشَعْرَاتِ ثَلَاثٍ مِنْ ذَهَبٍ ، يَتَلَمَّحُ مِنْ
رَأْسِ عِمْلَاقٍ يَنْتَمِي إِلَى الْأَعْوَالِ ، كَانَ يُتِمُّ فِي كَهْفٍ مِنْ كَهُوفِ
جَزِيرَةِ النَّوْرِ ، وَيَمْلُؤُهَا دُغْرًا وَرُغْبًا ، وَكَانَتْ تَلِكُ حَيْلَةً عَمَدَ



إِلَيْهَا الْمَلِكُ ، فِي سَبِيلِ أَنْ يَنْجُوَ مِنْ عَدُوِّهِ الشَّابِّ ، فَمَا مِنْ
أَحَدٍ حَاوَلَ الْوُصُولَ إِلَى
الْعِمْلَاقِ الْفُؤْلِ ، وَعَادَ حَيًّا
يُرْزَقُ .

وَفِي الْحَالِ ، سَارَ النَّبِيُّ
إِلَى حَيْثُ يُتِمُّ الْعِمْلَاقُ
الْفُؤْلَ ، وَدَخَلَ فِي أَثْنَاءِ

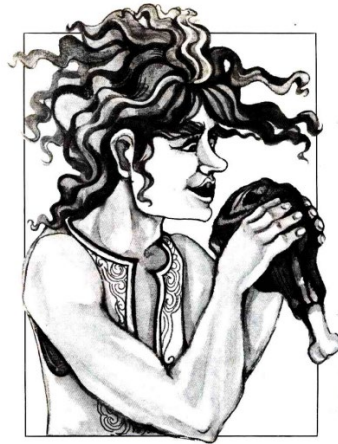
3

20-33

الطَّرِيقِ ، مَعَارَةً كَانَ عَلَى بَابِهَا شَيْخٌ هَرَمٌ سَأَلَ النَّبِيَّ قَائِلًا :
- لِمَاذَا انْقَطَعَ السُّكَّانُ الْبَيْضُ . مِنْ وَضَعِ يَدَيْهِ
الْتِمَاقُ ، فِي مَاءِ الْمَعَارَةِ ، فَقَدْ حَرَمَنِي بِذَلِكَ أَنْ أَرَى النَّوْرَ ،
وَعَصَى عَلَيَّ أَنْ أُبَيِّنَ فِي عَتَمَةِ قَاتِنَةِ ١٤ .
فَلِاسْتَرْبِ النَّبِيُّ مِنْ سُؤَالِ كَهَذَا ، وَعَوَدَ الشَّيْخُ بِأَنْ يَفَكِّرَ
فِي السُّأَلَةِ ، وَأَنْ يُبَيِّنَ عَنْ سُؤَالِهِ عِنْدَ عَوْدَتِهِ ، وَنَاجَ سَيْرَهُ
فِي الظُّلْمَةِ الْحَالِكَةِ .

وَمَا زَالَ النَّبِيُّ يَنْتَبِهُ الْغَطَا ، حَتَّى اسْتَوْفَقَهُ شَيْخٌ آخَرَ ،
وَأَنهَى إِلَيْهِ بِأَمْرِ يُقَالُ لَهُ وَيُزَوِّدُهُ ، ذَلِكَ أَنَّهُ حِينَ يَقْبَسُ عَشْبَ
الْبَيْتِ ، لَا يُسْتَفْرَجُ مِنْهُ الْقَصِيرُ ، فَوَعَدَهُ النَّبِيُّ بِأَنْ يُبَيِّنَ
حِينَ عَوْدَتِهِ ، عَمَّا يُقَالُ لَهُ وَيُزَوِّدُهُ ، ثُمَّ أَكْمَلَ النَّبِيُّ مَسِيرَتَهُ ،
إِلَى أَنْ وَصَلَ إِلَى نَهْرٍ صَغِيرٍ لَهُمُ يُسَمُّونَهُ أَنْ يَنْتَبِهُ ، فَهَمَّ أَنْ
يَقْبَسَ إِلَى الشُّبَّةِ الْآخَرَى ، وَلَكِنَّهُ أَمَزَكَ أَنَّهُ لَمْ يَنْتَبِهُ ،





٢١
الذين لبيهم في طريقه .

ويتما كان يمدت المرأة العجوز . إذ سمع نوح أقدم
آية من بيد . فزف منها ألقا حطوات البلاق الفول .
فحوتة المرأة على الفؤر . يوتو سجرها . إلى تملق وارنفا في
طيات نوبيا . وعادت إلى منزلها تيم متلها به .

ودخل البلاق الفول الفرة . وأخذ يلقف بزوايغا .
ويضم الرابطة في كل منها وهو يقول :

- أتم رابطة لهم إسان .

فقال له المنور . وكالت غايته .



٢٢
- كغلا يا سيدي . إنا رابطة الفول الذي أمدهت
للبليك . وقد كاذ بضح .

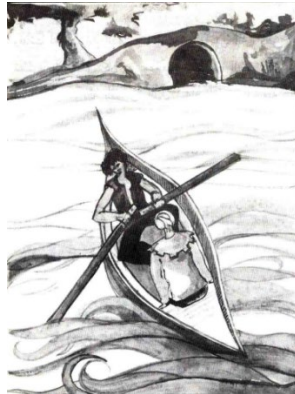




”

وَقَدَّمْتُ لَهُ الشَّعْرَاتِ الذَّهَبِيَّةَ الثَّلَاثَ، وَابْتِغَاءَ مِنْ أَنَّهُ، وَهُوَ
مَمْسُوحٌ إِلَى نَسَلَةٍ، كَانَ حَاضِرَ الذَّهْنِ، مُرْعَفَ السَّمْعِ، قَدْ
أَخَاطَ بِكُلِّ مَا قَالَهُ الْمِمْلَاقُ الْفُؤَادَ إِحْاطَةً نَائِمَةً، وَقَوِّمَ مِنْهُ
كُلَّ مَا يَتَمَلَّقُ بِالْأَسْبِيلَةِ الثَّلَاثَةِ، الَّتِي طَرَسَهَا عَلَيْهِ الرِّجَالُ
الَّذِينَ لَيْبَهُمْ فِي طَرِيقِهِ إِلَى الْمِمْلَاقِ الْفُؤَادِ .
وَلَا تَسْلُ عَنْ الْفَرْحِ الَّذِي اسْتَوَلَى عَلَى قَلْبِ الْفَتَى، عِنْدَمَا
تَسَلَّمَ الشَّعْرَاتِ الذَّهَبِيَّةَ الثَّلَاثَ، وَرَأَى فِيهَا غُؤَانَ تَوْفِيقِهِ
وَتَجَاحِهِ، وَلَا تَسْلُ كَذَلِكَ عَمَّا عَمَرَ بِهِ الْمَرْأَةُ الْعَجُوزَ، مِنْ
عِبَارَاتِ الشُّكْرِ وَالشَّاءِ وَعِزِّهَا الْبَعِيدِ .
وَقَعَ الْفَتَى الْمَرْأَةَ الْعَجُوزَ، وَرَجَعَ مِنْ حَيْثُ أَتَى، وَعَدَّ فِي
السَّبْرِ إِلَى أَنْ يَلْقَى الْهَيَّزَ السَّيِّئَ، نَمَا إِنْ رَأَى الْمَلَأَحُ مُخْبِلًا
نَعْوَهُ، حَتَّى انْظَرُّهُ بِفَارِغِ الصَّبْرِ، وَسَأَلَهُ فِي لَهْفِهِ وَشَوْقِهِ :
- هَلْ جِئْتَنِي بِالْجَوَابِ يَا سَيِّدِي ؟ هَلْ أَظْفَرْتُ بِمَنْ

4



34-39

”

يُؤَوِّبُ عَنِّي فِي الْعَمَلِ، بَعْدَ الْجَهْدِ الْجَهْدِ الَّذِي أَنَا
غَارِقٌ فِيهِ ؟
قَالَ لَهُ صَاحِبُنَا فِي حُبِّهِ وَدَهَامِهِ، وَلَمْ يَشَأْ أَنْ يُجِيبَهُ عَنْ
سُؤَالِهِ، قَبْلَ أَنْ يَتَمَنَّيَ لِنَقِيهِ الْوَسْوَاعِلَ إِلَى الضَّمَّةِ الْآخَرَى،
- أُنْقِضِي إِلَى الضَّمَّةِ الثَّانِيَةِ أَوْلَا، أُجِيبُكَ عِنْدَئِذٍ عَنْ
سُؤَالِكَ، قَمِيئِي لَكَ الْجَوَابُ الشَّاقِي .
فَلَمْ يَكُنْ مِنَ السَّلَاحِ الطَّيِّبِ الْقَلْبِ، إِلَّا أَنْ أَدْعَنَ
لِرَأْيِ مُخَاطَبِهِ، وَأُرْكَبُهُ قَارِيَهُ، وَنَمَّيَ بِهِ إِلَى الضَّمَّةِ
الْآخَرَى، فَلَمَّا بَلَغَهَا صَاحِبُنَا التَّحِيُّبِ، أَنْهَى بِالْجَوَابِ إِلَى
السَّلَاحِ، عَلَى النَّعْوِ الَّذِي سَمِعَهُ مِنَ الْمِمْلَاقِ الْفُؤَادِ،
وَأَطْلَقَ سَاقِيَهُ لِلرِّيحِ، هَرَبًا مِنْ مُخَذَّبِهِ الَّذِي فَزَّرَ فَاهُ دَهْقَةً
وَالشُّبْرَابَا .
وَمَا زَالَ يَجُدُّ فِي فِرَاقِهِ، وَيَطْرُقُ مَا فِي الْأَرْضِ مِنْ



٣٨
 قَالَهُ الْخَاسِرُ مَثَلًا :
 - « أَسْرِعْ فِي جَوَابِكَ يَا فَتَى ، فَأَيُّ فِي أَشَدِّ الشُّوقِ
 إِلَيْهِ ، قَدْ كَفَى بِي ظُلْمَةً وَعَتَمَةً حَالِكَةً . »
 قَالَهُ لَهُ النَّبِيُّ وَهُوَ يَبْتَسِمُ :
 - « إِنَّ هُنَاكَ سَمَكَةً سَوَادًا ، هِيَ الَّتِي تَبْتَغِي الْبَيْضَ
 الْمَائِلِيَّ ، وَتَرِيكِي فِي الظَّلَامِ . »



٣٩
 وَابْتِغَى كَلَامَهُ بِأَنْ سَرَحَ لِلرَّجُلِ الْوَسِيلَةَ الَّتِي يَسْتَطِيعُ
 بِهَا ، أَنْ يَقْضِيَ عَلَى السَّمَكَةِ السَّوَادِ ، وَيَسْتَعِيدَ الْبَيْضَ
 فِي الْمَعَارَةِ .
 فَشَكَرَهُ الْخَاسِرُ الشَّيْخُ ذُو اللَّيْحَةِ الْبَيْضَاءِ شُكْرًا وَافْرًا ،
 وَقَالَ لَهُ :

- « إِنَّكَ لَصَاحِبٌ فَضْلٍ عَلَيَّ لَنْ أُنْسَاهُ مَدَى الْحَيَاةِ ،
 قَهْلُ تَأْذُنِي لِي فِي أَنْ أُهْدِيَّ لَكَ عَلَى سَبِيلِ التَّدْكَارِ ، هَدِيَّةً
 أَمْتَحَنُكَ بِهَا مِنْ صَبِيمِ النَّوَادِ ؟ »
 قَالَ هَذَا ، وَغَابَ قَلِيلًا ، وَعَادَ وَهُوَ يَقُودُ بَغْلًا مَحْمَلًا أَيْضًا
 بِالذَّهَبِ ، وَوَضَعَ مِقْوَدَهُ فِي يَدِ النَّبِيِّ .
 فَأَخَذَهُ مِنْهُ النَّبِيُّ ، وَقَلْبُهُ يَخْفُقُ خَفْفَانًا شَدِيدًا مِنَ الْفَرَحِ
 وَالشُّرُورِ ، وَوَدَّعَ الشَّيْخَ وَقَفَلَ رَاجِعًا فِي طَرِيقِ الْقَصْرِ ، يَنْزِلُ
 الْأُودِيَةَ ، وَيُصَيِّدُ فِي الْجِبَالِ ، وَيَبْتَازُ الْغَابَاتِ ، وَيُطْفِئُ نَلْمَاءَهُ

١٠
 من مبادي التبايع التي يترى بها ، ويُنشعُ جموعه من تملو .
 الأضجار التي كانت تنفرضُ طريقه ، إلى أن أتت به خاتمةُ
 المطافِ إلى قصرِ الملك .
 فلما رأى الملكُ أن النقي مائلٌ آمنه ، وأن الصفاطِ
 التي عرّضته لها ، لم تقل منه ، ولا اقتدته الحياة ، فانزورةُ
 عارمة ، وكاذبٌ جوفه .
 غير أن النقي عاد يتلّين مُمسكين الذهب ، فسلأ عن
 الشرّات القلات ، وعلقت نروة لا يُشبهان بها ، وتزبد على
 نروة الملك ، وهذا ما جعل الملك يرضى به زوجاً لابنته .
 وكانت ممّنات الرّمس قد نمت منذ حين ، نواز الغوم
 عليها ، وما إن حوّد يوم الرّفاف ، وشدت فيه الشاير البيضة ،
 حتى اشتد الغوم إلى مهرجان عظيم استمرّ سبعة أيام
 ببلابها ، وكثرت فيه الولائم والمعآب السخيفة بالآ



١٢
 ألوان الطعام ، فمن لحم يُنوع الأضناف ، بين مطبوخ ومشوي .
 إلى حلوى متعدّدة الشكل والطعم يسيل لرويتها العباب ، إلى
 ثمار يابغة شهية ، هي خير ما أنتجت البساتين الملكية .
 أما الرقص والغناء والموسيقى ، فحدث عنها ولا حرج ، فقد
 عاش القومُ أسبوعاً كانوا فيه سكارى الألعان والأفانم .
 وكان العروسان في سعادة ما بعدها سعادة ، وكانا قبلة



الأنظار ، لا يشبع الحاضرون
 من النظر إليهما ، مأخوذين
 بشبابهما الناضر ، وجمالهما
 الغلاب ، وإيساماتهما الساحرة ،
 التي كانت تطلع في القلوب
 فجراً مشرقاً وضاحاً من السعد
 والهناء .

The interpretation of data 1 on ecological and ethical themes through virtue ethics emphasised character and virtue by assessing the development of the protagonist's virtues through his experiences. Textual data from pages 5-9 revealed Ibn al-Najm's transformation from a shooting star to a baby raised by a family of impoverished firewood sellers, thereby highlighting the natural relationship between humans and their environment (Table 3). Despite being endowed with good looks and physical perfection, Ibn al-Najm developed an arrogant personality, reflecting a misunderstanding of the nature of social wealth. Pages 17-19 (Table 3)

demonstrated how Ibn al-Najm was subjected to insults from his peers and unfair treatment from farmers, reflecting the imbalance between humans and nature. His harsh treatment by the old man on pages 19-21 demonstrated the brutality of man's relationship with the environment, where force and violence replace empathy. During his search for gold, Ibn al-Najm demonstrated moral leadership by giving his gold to those in need, thereby highlighting ethical values in human actions towards nature. His transformation into a fair judge on pages 26-31 (Table 3) has emphasised the importance of moral integrity in maintaining ecological and social balance. This demonstrates that a balanced relationship between humans and nature can create a just and sustainable society.

The text on page 14 of the Arabian fairytale *Fī Jazīrah al-Nūr* by 'Ādil al-Ghaḍbān indicates that the handsome young man with golden hair was assigned to carry the King's letter to the Queen and her daughter in the Kingdom of Nūr. A detailed examination of the narrative revealed the manner in which the characters interact with their natural surroundings, frequently incorporating elements of natural phenomena or events that reflect ecological values (Table 3). In the context of virtue ethics, this young man's journey demonstrated how his character developed through experiences that emphasised values such as honesty and responsibility in carrying out one's trust. This interpretation illustrated how ecological and ethical themes can be understood through the lens of virtue ethics, revealing implicit meanings that go beyond the narrative of the story to highlight universal values about humans' relationship with nature.

Research Discussion

The research has successfully revealed significant ecological and ethical themes in the Arabian fairytales *al-Najm al-Kabīr* and *Fī Jazīrah al-Nūr*. These narratives underscored the importance of ecological balance and ethical conduct, embedding within their plots a deep reflection on human interactions with nature. Through the lens of ecocriticism and virtue ethics, it became evident that these stories were more than just moral tales; they were complex narratives that promoted an intrinsic connection between humanity and the environment.

Contextualizing these findings within broader theoretical frameworks such as Timothy Morton's ecocriticism, Arne Naess's deep ecology, and Julia Annas's virtue ethics enriched our understanding of these tales' contribution to global discussions on sustainability. These frameworks provided a robust foundation for interpreting how *al-Najm al-Kabīr* and *Fī Jazīrah al-Nūr* addressed ecological and ethical concerns, suggesting that these stories possessed enduring significance in global literature and ecological consciousness.

This research offered critical insights into the role of Arabian fairytales in fostering sustainability and ethical behavior. The findings suggested that these stories were not merely cultural artifacts but could serve as powerful educational tools. By embedding ecological and ethical lessons within their narratives, these tales advocated for a more conscious and responsible interaction with the natural world, thus promoting values that were essential in today's environmental landscape.

Finally, the research advocated for the integration of these findings into educational curricula, popular culture, and environmental policy. By aligning the insights from this study with the Sustainable Development Goals, it was possible to formulate strategies that leverage the power of literature to enhance public awareness of ecological and ethical values. This approach underscored the potential of fairytales as tools for social transformation, promoting a deeper connection between individuals and the environment.

Conclusion

This research revealed a final conclusion of findings: the Arabian fairytales *al-Najm al-Kabīr* and *Fī Jazīrah al-Nūr* raised significant ecological and ethical issues that are pertinent

to the current global context. The results demonstrated that both stories were not only entertaining but also provided profound insights into human relationships with nature, promoting the values of ecological balance and ethical behavior that are crucial for sustainable development.

This research contributes to the understanding of Arab fairy tales through the lenses of ecocriticism and virtue ethics. Through this approach, it can be recognised that traditional stories can serve as an effective tool in environmental and moral education, in line with the current demands for awareness of sustainability. This analysis paves the way for deepening the study of how oral literature can be an integral part of building a more ecologically and ethically responsible society.

Nevertheless, this research is constrained by the fact that the scope of analysis is limited to two specific stories. Further research could extend the scope to encompass a greater number of Arabian fairy tales or to make comparisons with other fairy tale traditions from a variety of cultural backgrounds. Additionally, an in-depth examination of socio-cultural influences could help to fill the remaining gaps in this body of knowledge.

References

- al-Bataineh, Afaf, and Kay Gallagher. 2021. "Attitudes towards Translanguaging: How Future Teachers Perceive the Meshing of Arabic and English in Children's Storybooks." *International Journal of Bilingual Education and Bilingualism* 24(3): 386–400. doi:10.1080/13670050.2018.1471039.
- Al-Sabbagh, Abrar N. 2023. "Linguistic and Cultural Norms in Translating Fairy Tales: 'Beauty and the Beast' as a Case Study."
- Al-Yahyai, F K, M H Al-Amri, Y M Fawzi, and A A Shidhani. 2023. "Professional Storytelling and Children Literature in Oman." *Kurdish Studies* 11(2): 3190–3205. <https://www.scopus.com/inward/record.uri?eid=2-s2.0-85180836478&doi=10.58262%2Fks.v11i2.232&partnerID=40&md5=9578b3ec119edb2836ba1779376332d8>.
- Alghamdi, Amani Khalaf H, and Wadha Habbab Alotaibi. 2022. "Bringing Science Fiction Story Writing to Saudi Science Education." *Science & Education* 31(2): 525–41. doi:10.1007/s11191-021-00254-7.
- Amzaludin, Ahmad Rozy Ride, and Aini Mutmainnah. 2023. "Study Of Living Al-Qur'an Analysis: Tale Jei Tradition For Hajj Jama'ah In Koto Petai Kerinci Indonesia." *An-Nur International Journal of The Quran & Hadith* 1(1): 11–23. doi:10.62032/aijqh.v1i1.9.
- Andreeva, Kira. 2020. "The Creative Art of 'Arabian Nights' Construal." *Rupkatha Journal on Interdisciplinary Studies in Humanities* 12(1): 1–13. doi:10.21659/rupkatha.v12n1.11.
- Arkhaqha, Leen, and Yousef Awad. 2021. "Faith, Identity and Magical Realism in Leila Aboulela's Bird Summons." *Advances in Language and Literary Studies* 12(4): 115. doi:10.7575/aiac.all.v.12n.4.p.115.
- Asaqli, Eisam, and Mariam Masalha. 2020. "Folk Songs and How 'Amal Dunqul Uses Them in His Poetry." *Advances in Literary Study* 8(02): 78.
- Assamarqondi, Labib Maftuh, and Musolli Musolli. 2023. "The Concept of Environmental Ecology in QS. Al-Mu'minun Verse 18: The Antics of Roland Barthes Semantic Linguistic Studies." *Jurnal Islam Nusantara* 7(2): 169. doi:10.33852/jurnalnu.v7i2.495.
- Ben-Amos, Dan. 2021. "Introduction to the Special Issue 'The Challenge of Folklore to the Humanities.'" *Humanities* 10(1). doi:10.3390/h10010018.
- Berrebah, Ishak. 2020. "The Politics and Aesthetics of Storytelling in Diana Abu-Jaber's Crescent: A Strategic Implementation of an Old Folkloric Arab Tradition." *English Studies at NBU* 6(1): 127–44.
- Betawi, Iman A. 2022. "Children for Integrity: The Influence of Moral Stories on Pre-

- Schoolers’ Integrity Values.” *Clinical Child Psychology and Psychiatry* 28(2): 541–53. doi:10.1177/13591045221094694.
- Betawi, Iman A. 2023. “Children for Integrity: The Influence of Moral Stories on Pre-Schoolers’ Integrity Values.” *Clinical Child Psychology and Psychiatry* 28(2): 541–53.
- Campbell, W M, J P Campbell, D A Reynolds, E Singer, and P A Torres-Carrasquillo. 2006. “Support Vector Machines for Speaker and Language Recognition.” *Computer Speech & Language* 20(2): 210–29. doi:https://doi.org/10.1016/j.csl.2005.06.003.
- CG Jung Letters, Volume 1* (Vol. 127). Princeton University Press. Jung, C. G. (2015).
- Cohen, Hella Bloom. 2022. “Poetry, Palestine and Posthumanism.” *Postcolonial Studies* 25(3): 361–79. doi:10.1080/13688790.2021.1979742.
- Dibaba, Assefa T. 2021. “Lake Qooqa as a Narrative: Finding Meanings in Social Memory (A Narrative Inquiry).” *Humanities* 10(2). doi:10.3390/h10020077.
- Fakhrulddin, Huda S, Hoda A S Al-Alwan, and Amal Fadhil. 2023. “Towards Cultural Sustainability: The Potency of ‘The Thousand and One Nights’ in Reviving the Imageability of Baghdad City.” *Ain Shams Engineering Journal* 14(1): 101807. doi:https://doi.org/10.1016/j.asej.2022.101807.
- Freud and Jung: Contrasts 1. In *Freud and Psychoanalysis, Vol. 4* (pp. 333-340). Routledge.
- Gultekin, Mehmet, and Laura May. 2020. “Children’s Literature as Fun-house Mirrors, Blind Spots, and Curtains.” *The Reading Teacher* 73(5): 627–35.
- Hameed, Ansa. 2021. “An Ecolinguistic Perspective on Framing of Animals in Quranic Discourse.” *Arab World English Journal For Translation and Literary Studies* 5(3): 113–24. doi:10.24093/awejtls/vol5no3.9.
- Hamka, Hasan, Jahar Asep S., Umar Nasaruddin, and Abdullah Irwan. 2024. “Polygamy: Uncovering the Effect of Patriarchal Ideology on Gender-Biased Interpretation.” *HTS : Theological Studies* 78(4): 7970. doi:10.4102/hts.v78i4.7970.
- Hurley, Zoe, and Zeina Hojeij. 2023. “Coming-of-Age of Teenage Female Arab Gothic Fiction: A Feminist Semiotic Study.” *Humanities* 12(1). doi:10.3390/h12010019.
- Ikhrom, Ikhrom, Irwan Abdullah, Reza Kafipour, Zulfi Mubaraq, and Agus Sutiyono. 2023. “Intolerance in Islamic Textbooks: The Quest for an Islamic Teaching Model for Indonesian Schools.” *Cogent Education* 10(2): 2268454. doi:10.1080/2331186X.2023.2268454.
- Jung, C. G. (2015). *Jung on active imagination*. Princeton University Press.
- Jung, C. G. (2003). *Jung, CG, Psychologische typen*. Lemniscaat Publishers.
- Jung, C. G., & De Laszlo, V. S. (2021). *The Basic Writings of CG Jung: Revised Edition*.
- Jung, C. G., & Hull, R. F. C. (2020). *CG Jung speaking: Interviews and encounters*.
- Jung, C. G., Hull, R. F. C., & Adler, G. (2014). *Psychology and religion volume 11: West and East*. Routledge.
- Ju’subaidi, Anwar Mujahidin, Irwan Abdullah, and Ahmad Choirul Rofiq. “Students’ Critical Awareness of the Internet and Social Media Use as Resources for Islamic Learning in Indonesian Public Senior High Schools.” *British Journal of Religious Education*: 1–16. doi:10.1080/01416200.2024.2368888.
- Koerber, Benjamin. 2022. “Vernacular Arabic Literature in Tunisia in the 19th through 21st Centuries.” doi:10.1093/acrefore/9780190201098.013.1212.
- Larasati, Yuniar Galuh, and Irwan Abdullah. 2023. “Social Pressure : Motif Dan Alasan Anak Melakukan Aborsi.” *Community : Pengawas Dinamika Sosial* 9(2): 153–70.
- Mäkelä, Maria, and Hanna Meretoja. 2022. “Critical Approaches to the Storytelling Boom.” *Poetics Today* 43(2): 191–218. doi:10.1215/03335372-9642567.
- Marzolph, Ulrich. 2020. *101 Middle Eastern Tales and Their Impact on Western Oral Tradition*. Wayne State University Press.
- Masten, Ann S., Cara M. Lucke, Kayla M. Nelson, and Isabella C. Stallworthy. 2021.

- “Resilience in Development and Psychopathology: Multisystem Perspectives.” *Annual Review of Clinical Psychology* 17: 521–49. doi:10.1146/annurev-clinpsy-081219-120307.
- Masten, Ann S. 2018. “Resilience Theory and Research on Children and Families: Past, Present, and Promise.” *Journal of Family Theory & Review* 10(1): 12–31. doi:https://doi.org/10.1111/jftr.12255.
- Masten, Ann S, and Andrew J Barnes. 2018. “Resilience in Children: Developmental Perspectives.” *Children* 5(7). doi:10.3390/children5070098.
- Masten, Ann S, and Dante Cicchetti. 2010. “Developmental Cascades.” *Development and Psychopathology* 22(3): 491–95. doi:DOI: 10.1017/S0954579410000222.
- Millard, David E, Heather Packer, Yvonne Howard, and Charlie Hargood. 2020. “The Balance of Attention: The Challenges of Creating Locative Cultural Storytelling Experiences.” *J. Comput. Cult. Herit.* 13(4). doi:10.1145/3404195.
- Mliless, Mohamed, and Lamiae Azzouzi. 2020. “Environmental Discourse in Moroccan Eco-Documentary: The Decryption of Scientists’ Narratives .” *International Journal of Language and Literary Studies* 2(1 SE-Articles): 199–217. doi:10.36892/ijlls.v2i1.201.
- Muammar, M Arfan, Sujinah Sujinah, and Ali Nuke Affandy. 2020. “Children’s Good Character Development with Traditional Literature for Conveying Moral Values.” *International Journal of Innovation, Creativity and Change* 11(5).
- Muassomah, Muassomah, Irwan Abdullah, Umdatul Hasanah, Dalmeri Dalmeri, Adison Adrianus Sihombing, and Luis Rodrigo. 2022. “The Academic Demoralization of Students in Online Learning During the COVID-19 Pandemic.” *Frontiers in Education* 7(May): 1–11. doi:10.3389/educ.2022.888393.
- Muftah, Muneera. 2022. “Promoting Identity and a Sense of Belonging: An Ecocritical Reading of Randa Abdel-Fattah’s Where the Streets Had a Name.” *Asiatic* 16(2): 87–102. doi:10.31436/asiatic.v16i2.2650.
- Muhawi, Ibrahim, and Sharif Kanaana. 2021. *Speak, Bird, Speak Again: Palestinian Arab Folktales*. Univ of California Press.
- Nwiyi And Monica Udoette, Joy. 2022. “Between Worlds: Narrating Globalisation, Identity and Alienation in Leila Aboulela’s Short Stories.” *Transcultural Journal of Humanities and Social Sciences* 3(2): 7–16.
- Pourgharib, Behzad, Abdolbaghi Rezaei Talarposhti, and Moussa Pourya Asl. 2024. “An Archetypal Reading of The Arabian Nights: Mythic Hero and Monomyth in Selected Stories.” *Kemanusiaan* 31(1): 63–79. doi:10.21315/kajh2024.31.1.4.
- Pudjiati, Danti, Ninuk Lustyantje, Ifan Iskandar, and Tira Nur Fitria. 2022. “Post-Editing of Machine Translation: Creating a Better Translation of Cultural Specific Terms.” *Language Circle: Journal of Language and Literature* 17(1): 61–73. http://journal.unnes.ac.id.
- Saeed H Algahtani, Noura. 2024. “Hybridity of Narrative Identity in Post-Arab Spring Novels.” *Arab World English Journal For Translation and Literary Studies* 8(2): 271–81. doi:10.24093/awejt/ls/vol8no2.19.
- Schine, Rachel. 2021. “Race and Blackness in Premodern Arabic Literature.” doi:10.1093/acrefore/9780190201098.013.1298.
- Segal, R., & Jung, C. G. (2013). *The Gnostic Jung: Including*. Routledge. Jung, C. G. (2021).
- Seyidov, Rashad. 2024. “Proverbs, Language and Rhetoric Features in Arabic Language and Literature.” *Universal Journal of Literature and Linguistics* 4(1): 44–54. doi:10.31586/ujll.2024.978.
- Strachan, Laura, and Carmen Winkel. 2020. “The Reclamation of an Arabian Tradition: Using Oral History to Teach Humanities and Social Sciences in Saudi Arabia.” *The Oral History Review* 47(2): 291–307. doi:10.1080/00940798.2020.1786415.
- Al Tenaijy, Moza, and Mohammed Al-Batineh. 2024. “Translating Emirati Literature: Exploring Culture-Specific Items in Mohammed Al Murr’s Dubai Tales.” *Humanities and*

- Social Sciences Communications* 11(1): 37. doi:10.1057/s41599-023-02555-4.
- Thomure, Hanada Taha, Shereen Kreidieh, and Sandra Baroudi. 2020. “Arabic Children’s Literature: Glitzy Production, Disciplinary Content.” *Issues in Educational Research* 30(1): 323–44. <https://search.informit.org/doi/10.3316/informit.086307941494434>.
- Toivonen, Heidi, and Marco Caracciolo. 2023. “Storytalk and Complex Constructions of Nonhuman Agency: An Interview-Based Investigation.” *Narrative Inquiry* 33(1): 61–90.
- Wijayati, Mufliha, Irwan Abdullah, Sally White, Aden Rosadi, Ade Yamin, and Yuniar Galuh Larasati. 2021. “Justice Brokers: Women’s Experiences with Injustice and Dependence in the Divorce Process.” *Cogent Social Sciences* 7(1). doi:10.1080/23311886.2021.1966208.
- Youssef, Loubna. 2022. “A Critical Review: The Routledge Companion to Media and Fairy-Tale Cultures.” *Cairo Studies in English* 2022(2): 98–108. doi:10.21608/cse.2022.310643.